叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['dʒɒnəθən] [swɪft] , [diː] . [diː] .
JONATHAN **SWIFT** **,** **D** **.** **D** **.**
乔纳森 迅速 , D . D .

乔纳森·斯威夫特，DD

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] , ['ɪləstreɪtɪd]
**#** **GULLIVER'S** **TRAVELS** **,** **Illustrated**
格列佛的 旅行 , 插图

《格列佛游记（插图版）》

['gʌlɪvərz] ['trævlz]
GULLIVER'S **TRAVELS**
格列佛的 旅行

格列佛游记

[ðə; ði] ['bɪkərˌstæf] - ['pɑːtrɪdʒ] ['peɪpəz]
**#** **THE** **BICKERSTAFF** **-** **PARTRIDGE** **PAPERS**
这 比克斯塔夫 - 鹧鸪 文件

比克斯塔夫-帕特里奇文件

[teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɑːtɪn]
 # # TALE OF A TUB AND THE HISTORY OF MARTIN
故事 的 一个 浴缸 和 这 历史 的 马丁

浴缸的故事和马丁的历史

['poʊəmz] (['vɒljuːm] [aɪ] .)
 # # POEMS (Volume I .)
诗歌 (体积 我 .)

诗集（第一卷）

['poʊəmz] (['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .)
 # # POEMS (Volume II .)
诗歌 (体积 二 .)

诗集（第二卷）

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [trækts] - - ['aɪrɪʃ]
 # # HISTORICAL AND POLITICAL TRACTS - - IRISH
历史 和 政治的 小册子 - - 爱尔兰

爱尔兰历史与政治论著

['aɪələnd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [diːn] [swɪft]
 # # IRELAND IN THE DAYS OF DEAN SWIFT
爱尔兰 在 这 天 的 院长 迅速

迪恩·斯威夫特时代的爱尔兰

[hɪnts] [tuː; tə] ['sɜːvənts]
 # # HINTS TO SERVANTS
提示 到 仆人

给仆人的提示

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [prə'pəʊz(ə)l]
A MODEST PROPOSAL
一个 谦虚的 提议

一个温和的建议

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [tuː; tə] ['stelə]
THE JOURNAL TO STELLA
这 杂志 到 斯特拉

致斯特拉的日记

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [et][əl] .
THE BATTLE OF THE BOOKS et al .
这 战斗 的 这 图书 等 al .

书籍之战等

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz]
HISTORICAL WRITINGS
历史 著作

历史著作

[ðə; ði] - ['lɛtəz]
THE DRAPIER'S LETTERS
这 - 信件

德拉皮尔的信件

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['tætlə(r)] , [ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] , [et][əl] .
CONTRIBUTIONS TO THE TATLER , THE EXAMINER , et al .
贡献 到 这 闲聊者 , 这 考官 , 等 al .

为《Tatler》、《Examiner》等杂志撰稿

['raɪtɪŋz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [vɒl] .
WRITINGS ON RELIGION , Vol .
著作 在 宗教 , 沃尔 .

宗教著作，第1卷

[ai]
I
我

我

['raɪtɪŋz] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ]
WRITINGS ON RELIGION , Vol . II
著作 在 宗教 , 沃尔 . 二

宗教著作集，第二卷

[θri:] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['sɜ:rmən]
THREE PRAYERS AND SERMONS
三 祈祷 和 布道

三篇祷告和讲道

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['gʌlɪvərz] ['trævlz]
GULLIVER'S TRAVELS
格列佛的 旅行

格列佛游记

['ɪntu:] ['sevrəl] [rɪ'məʊt] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
INTO SEVERAL REMOTE REGIONS OF THE WORLD
进入 一些 偏僻的 地区 的 这 世界

进入世界多个偏远地区

[baɪ]['dʒɒnəθən] [swɪft] , [di:] . [di:] .
By Jonathan Swift , D . D .
经过 乔纳森 迅速 , D . D .

作者：乔纳森·斯威夫特，DD

['edɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [em] . ['bæˌli:ɪt]
Edited By Thomas M . Balliet
编辑 经过 托马斯 M . 巴利特

由托马斯·M·巴利特编辑

[wɪð] ['θɜ:ti] - [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp]
With Thirty - Eight Illustrations And A Map
和 三十 - 八 插图 和 一个 地图

附三十八幅插图和一张地图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['lɪlipʌt] .
VOYAGE TO LILLIPUT .
航程 到 小人国 .

前往利利普特的旅程。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [gɪvz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fæməli] — [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪnd'juːsmənts]

The	Author	gives	some	account	of	himself	and	family	—	His	first	inducements
这	作者	给予	一些	帐户	的	他自己	和	家庭	—	他的	第一的	诱导

[tuː; tə] ['træv(ə)l] — [hiː; hi] [ɪz] ['ʃɪprekt] ,

to	travel	—	He	is	shipwrecked	,
到	旅行	—	他	是	遭遇海难	,

作者简要介绍了自己和家人的情况——他最初旅行的动机——他遭遇了海难，

[ænd; ənd] [swɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [gets] [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['lɪlipʌt] — [ɪz]

and	swims	for	his	life	—	Gets	safe	on	shore	in	the	country	of	Lilliput	—	Is
和	游泳	为了	他的	生活	—	获得	安全的	在	支撑	在	这	国家	的	利立普特	—	是

[meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

made	a	prisoner	,
制成	一个	囚犯	,

他拼命游向岸边——安全抵达利立浦特国——却沦为阶下囚，

[ænd; ənd] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	carried	up	the	country	.
和	携带	向上	这	国家	.

并传遍了全国。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['lɪlipʌt] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] ,

The	emperor	of	Lilliput	,	attended	by	several	of	the	nobility	,
这	皇帝	的	利立普特	,	参加	经过	一些	的	这	贵族	,

利立浦特皇帝，在几位贵族的陪同下，

['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] — [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd]

comes	to	see	the	Author	in	his	confinement	—	The	emperor's	person	and
来	到	看	这	作者	在	他的	监禁	—	这	皇帝的	人	和

['hæbɪts] [dɪ'skraɪbd] — ['lɜːnɪd] [men] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] — [hiː; hi]

habits	described	—	Learned	men	appointed	to	teach	the	Author	their	language	—	He
习惯	描述	—	学习	男人	任命	到	教	这	作者	他们的	语言	—	他

['geɪnz] ['feɪvə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [maɪld] [ˌdɪspə'zɪʃn] — [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːrtʃt] ,

gains	favor	by	his	mild	disposition	—	His	pockets	are	searched	,
收益	偏爱	经过	他的	温和的	处置	—	他的	口袋	是	搜索	,

前来探望被囚禁的作者——描述了皇帝的相貌和习惯——任命博学之士教作者他们的语言——他因性情温和而受人喜爱——他的口袋被搜查，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] ['pistlz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	his	sword	and	pistols	taken	from	him	.
和	他的	剑	和	手枪	已采取	从	他	.

他的剑和手枪也被缴获了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [daɪ'vəːts] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] ,

The	Author	diverts	the	emperor	,	and	his	nobility	of	both	sexes	,
这	作者	转移	这	皇帝	,	和	他的	贵族	的	两个都	性别	,

作者戏弄了皇帝及其男女贵族，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɒmən] ['mænə(r)] — [ðə; ði] [daɪ'vɜ:rʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['lɪlipʌt] [dɪ'skraɪbd]
in a very uncommon manner — The diversions of the court of Lilliput described
在 一个 非常 罕见 方式 — 这 转移 的 这 法庭 的 利立普特 描述
— [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ['grɑ:ntɪd][hɪm][ə'pɒn]['sɜ:t(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] .
— The Author has his liberty granted him upon certain conditions .
— 这 作者 有 他的 自由 的确 他 之上 肯定 状况 .

以一种非常不寻常的方式——描述了利立浦特宫廷的娱乐活动——作者在一定条件下获得了自由。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- , [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] ['lɪlipʌt] , [dɪ'skraɪbd] ,
Mildendo , the metropolis of Lilliput , described ,
- , 这 都会 的 利立普特 , 描述 ,

米尔登多，利立浦特的都城，是这样描述的：

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæləs] — [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]
together with the emperor's palace — A conversation between the Author and a
一起 和 这 皇帝的 宫殿 — 一个 对话 之间 这 作者 和 一个
['prɪnsəp(ə)l]['sekrət(ə)ri] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['empaɪə(r)] — [ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['ɒfəz] [tu:; tə]
principal secretary concerning the affairs of that empire — The Author's offers to
主要的 秘书 有关 这 事务 的 那 帝国 — 这 作者的 优惠 到
[sɜ:v] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][wˈɔ:z] .
serve the emperor in his wars .
服务 这 皇帝 在 他的 战争 .

与皇帝的宫殿一起——作者与一位首席秘书就该帝国的事务进行的对话——作者表示愿意在皇帝的战争中为他效力。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , [baɪ][æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['strætədʒəm] ,
The Author , by an extraordinary stratagem ,
这 作者 , 经过 一个 非凡的 策略 ,

作者运用了一种非凡的策略，

[prɪ'vents] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [haɪ] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪz] [kən'fə:d] [ə'pɒn][hɪm] —
prevents an invasion — A high title of honor is conferred upon him —
阻止 一个 入侵 — 一个 高的 标题 的 荣誉 是 授予 之上 他 —
[æm'bæsədəz] [ə'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][blə'fʌsku:] ,
Ambassadors arrive from the emperor of Blefuscu ,
大使们 到达 从 这 皇帝 的 blefuscu ,

阻止了一场入侵——他被授予极高的荣誉称号——布莱夫斯库皇帝的使节前来迎接，

[ænd; ənd] [su:] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] .
and sue for peace .
和 起诉 为了 和平 .

并请求和平解决。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['lɪlipʌt] ; [ðeə(r)] ['lɜ:nɪŋ] , [lɔ:z] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;
Of the inhabitants of Lilliput ; their learning , laws , and customs ;
的 这 居民 的 利立普特 ; 他们的 学习 , 法律 , 和 海关 ;

利立浦特居民的学问、法律和习俗；

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] ['ɔːθərz] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt]

the	manner	of	educating	their	children	—	The	Author's	way	of	living	in	that
这	方式	的	教育	他们的	孩子们	—	这	作者的	方式	的	活的	在	那

['kʌntri] — [hɪz; ɪz][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] .

country	—	His	vindication	of	a	great	lady	.
国家	—	他的	平反	的	一个	伟大的	女士	.

他们教育子女的方式——作者在该国的生活方式——他对一位伟大女性的辩护。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] ,

The	Author	,	being	informed	of	a	design	to	accuse	him	of	high	treason	,
这	作者	,	存在	知情的	的	一个	设计	到	控	他	的	高的	叛国罪	,

作者得知有人企图以叛国罪陷害他后，

[meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][blə'fʌskuː] — [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

makes	his	escape	to	Blefuscu	—	His	reception	there	.
制作	他的	逃脱	到	blefuscu	—	他的	接待	那里	.

他逃往布莱夫斯库——他在那里受到了热烈欢迎。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt] , [faindz] [miːnz] [tuː; tə] [liːv] [blə'fʌskuː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

The	Author	,	by	a	lucky	accident	,	finds	means	to	leave	Blefuscu	;	and	after
这	作者	,	经过	一个	幸运的	事故	,	发现	方法	到	离开	blefuscu	;	和	后

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] ,

some	difficulties	,
一些	困难	,

作者因一次幸运的偶然机会找到了离开布莱夫斯库的方法；经过一番周折后，

[rɪ'tɜːnz] [seɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

returns	safe	to	his	native	country	.
返回	安全的	到	他的	本国的	国家	.

他平安返回祖国。

[lɪst] [ɒv; əv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .

LIST	OF	FULL	-	PAGE	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	满的	-	页	插图	.

全页插图列表。

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [truːps] "

"	He	commanded	his	generals	to	draw	up	the	troops	"
"	他	命令	他的	将军们	到	画	向上	这	军队	"

他命令将军们集结军队。

" [mæp][ɒv; əv] ['lɪlipʌt] [ænd; ənd][blə'fʌskuː]

"	Map	of	Lilliput	and	Blefuscu
"	地图	的	利立普特	和	blefuscu

利立浦特和布莱夫斯库地图

" [ai] [leɪ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] . . . [ɪn] [greɪt] [ʌn'izɪnɪs] "

"	I	lay	all	this	while	.	.	.	in	great	uneasiness	"
"	我	躺	全部	这	尽管	.	.	.	在	伟大的	不安	"

“我一直躺着……非常不安。”

" [prə'dju:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] "
" **Producing** **his** **credentials** "
" 生产 他的 证书 "

"出示他的证件"

" [ðiːz] ['dʒentlmən] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zækt] ['ɪnvəntri] "
" **These** **gentlemen** **made** **an** **exact** **inventory** "
" 这些 先生们 制成 一个 精确的 存货 "

"这些先生们做了详细的清点。"

" [hɜː(r); hə(r)][ɪm'pɪəriəl]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][smaɪl] ['veri] ['greɪʃəsli] [ə'pɒn][ˌem 'iː] "
" **Her** **imperial** **majesty** **was** **pleased** **to** **smile** **very** **graciously** **upon** **me** "
" 她 帝国 威严 曾是 高兴 到 微笑 非常 亲切地 之上 我 "

"陛下非常亲切地对我露出了微笑。"

" [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nɑːrˌdæk][ə'pɒn][ðə; ðɪ][spɒt] "
" **And** **created** **me** **a** **nardac** **upon** **the** **spot** "
" 和 创建 我 一个 纳尔达克 之上 这 点 "

"当场给我造了一个纳德克人"

" [θriː] ['hʌndrəd] ['teɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] "
" **Three** **hundred** **tailors** **were** **employed** "
" 三 百 裁缝 是 受雇 "

"雇用了三百名裁缝"

" [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] . . . [ɒv; əv]['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] "
" **The** **happiness** **.** **.** **.** **of** **dining** **with** **me** "
" 这 幸福 . . . 的 用餐 和 我 "

"与我共进晚餐的快乐....."

" [hiː; hɪ] [dɪ'zaɪəd] [aɪ] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] "
" **He** **desired** **I** **would** **hear** **him** **with** **patience** "
" 他 想要的 我 会 听到 他 和 耐心 "

他希望我能耐心听他讲完。

" [aɪ][set][seɪl] . . . [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ]
" **I** **set** **sail** **.** **.** **.** **at** **six** **in** **the** **morning**
" 我 放 帆 . . . 在 六 在 这 早晨

我早上六点启航了。

" [ðə; ðɪ] ['bɪkərˌstæf] - ['pɑːtrɪdʒ] ['peɪpəz]
" **THE** **BICKERSTAFF** **-** **PARTRIDGE** **PAPERS**
" 这 比克斯塔夫 - 鹧鸪 文件

《比克斯塔夫-帕特里奇文件》

[baɪ]['dʒɒnəθən] [swɪft]
by **Jonathan** **Swift**
经过 乔纳森 迅速

乔纳森·斯威夫特

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[prɪ'dɪkʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][jɪə(r)] -
Predictions **For** **The** **Year** **1708**
预测 为了 这 年 -

对1708年的预测

[ðə; ðɪ] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv]['mɪstə(r)] [bɪkɜ·stæfs] [prɪ'dɪkʃən] ;
The **Accomplishment** **of** **the** **First** **of** **Mr** **Bickerstaff's** **Predictions** **;**
这 成就 的 这 第一的 的 先生 比克斯塔夫 预测 ;

比克斯塔夫先生的第一个预言得以实现;

[æn; ən]['eləʤi][ɒn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [deθ] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪʤ] , [ðə; ði] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] .

An	Elegy	on	the	supposed	Death	of	Partridge	,	the	Almanack	-	Maker	.
一个	挽歌	在	这	据称	死亡	的	鹧鸪	,	这	年鉴	-	制造商	.

一首悼念年鉴制作者帕特里奇之死的挽歌。

[æn; ən] ['epɪtɑːf] [ɒn] ['pɑːtrɪʤ] .

An	Epitaph	on	Partridge	.
一个	墓志铭	在	鹧鸪	.

鹧鸪墓志铭。

['pɑːrtrɪʤɪz] [rɪ'plaɪ]

Partridge's	reply
鹧鸪的	回复

帕特里奇的回复

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] , [ˌiː es 'kjuː] ;

A	vindication	of	Isaac	Bickerstaff	,	Esq	;
一个	平反	的	艾萨克	比克斯塔夫	,	先生	;

为艾萨克·比克斯塔夫先生正名;

[ə; eɪ] ['feɪməs] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːlɪn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɪzəd] .

A	famous	prediction	of	Merlin	,	the	British	wizard	.
一个	著名的	预言	的	梅林	,	这	英国	巫师	.

这是英国魔法师梅林的著名预言。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [ɑː'bʌθnɒt] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][pəʊp]

Dr	.	John	Arbuthnot	and	Alexander	Pope
博士	.	约翰	阿布斯诺特	和	亚历山大	教皇

约翰·阿布斯诺特博士和亚历山大·蒲柏

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb]

A	TALE	OF	A	TUB
一个	故事	的	一个	浴缸

浴缸的故事

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɑːtɪn]

AND	THE	HISTORY	OF	MARTIN
和	这	历史	的	马丁

以及马丁的历史

[baɪ]['dʒɒnəθən] [swɪft]

By	Jonathan	Swift
经过	乔纳森	迅速

乔纳森·斯威夫特

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['mɔːrli]

Edited	By	Henry	Morley
编辑	经过	亨利	莫利

由亨利·莫利编辑

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb]

A	Tale	of	a	Tub
一个	故事	的	一个	浴缸

浴缸的故事

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [dʒɒn] [lɔːd] Somers37

To	the	Right	Honourable	John	Lord	Somers37
到	这	正确的	尊敬的	约翰	主	Somers37

致尊敬的约翰·索默斯勋爵37

[ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] Reader41

The	Bookseller	to	The	Reader41
这	书商	到	这	Reader41

书商致读者41

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] Dedicatory43

The	Epistle	Dedicatory43
这	书信	Dedicatory43

献词书信43

[ðə; ði] Preface49

The	Preface49
这	Preface49

序言49

['sekʃ(ə)n][ai] .

Section	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ðə; ði] Introduction59

The	Introduction59
这	Introduction59

引言59

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'aɪ] . -

Section	II	.	70
部分	二	.	-

第二部分第70节

['sekʃ(ə)n][θri:] .

Section	III	.
部分	三、	.

第三部分

[ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] Critics81

A	Digression	Concerning	Critics81
一个	题外话	有关	Critics81

关于批评家的题外话81

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'vi:] .

Section	IV	.
部分	第四	.

第四部分

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] Tub90

A	Tale	of	a	Tub90
一个	故事	的	一个	Tub90

Tub90的故事

['sekʃ(ə)n][vi:] .

Section	V	.
部分	V	.

第五部分

[ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] Kind100

A	Digression	in	the	Modern	Kind100
一个	题外话	在	这	现代的	Kind100

现代式离题100

['sekʃ(ə)n]['sɪksθ] .

Section	VI	.
部分	六年级	.

第六节

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] Tub106
A **Tale** **of** **a** **Tub106**
一个 故事 的 一个 Tub106

浴缸的故事106

['sekʃ(ə)n][sevn] .
Section **VII** **.**
部分 七 .

第七部分

[ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] Digressions113
A **Digression** **in** **Praise** **of** **Digressions113**
一个 题外话 在 称赞 的 Digressions113

赞美离题的离题113

['sekʃ(ə)n][eɪtθ] .
Section **VIII** **.**
部分 八 .

第八部分

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] Tub118
A **Tale** **of** **a** **Tub118**
一个 故事 的 一个 Tub118

浴缸的故事118

['sekʃ(ə)n] [ɪks] .
Section **IX** **.**
部分 第九章 .

第九节

[ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . . . -
A **Digression** **Concerning** **the** **Original** **.** **.** **.** **125**
一个 题外话 有关 这 原来的 . . . -

关于原著的题外话.....125

['sekʃ(ə)n][eks] .
Section **X** **.**
部分 X .

第十部分

[ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] Digression138
A **Farther** **Digression138**
一个 更远 Digression138

进一步的题外话138

['sekʃ(ə)n][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Section **XI** **.**
部分 十一 .

第十一节

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] Tub143
A **Tale** **of** **a** **Tub143**
一个 故事 的 一个 Tub143

浴缸的故事143

[ðə; ði] Conclusion155
The **Conclusion155**
这 Conclusion155

结论155

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɑːtɪn]
The **History** **of** **Martin**
这 历史 的 马丁

马丁的历史

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Martin159

The	History	of	Martin159
这	历史	的	Martin159

马丁159号的历史

[ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] . . . -

A	Digression	on	the	Nature	. . .	163
一个	题外话	在	这	自然	. . .	-

关于自然的题外话.....163

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɑ:tɪn] — Continued164

The	History	of	Martin	—	Continued164
这	历史	的	马丁	—	Continued164

马丁的历史——续164

[ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] Mankind165

A	Project	for	the	Universal	Benefit	of	Mankind165
一个	项目	为了	这	普遍的	益处	的	Mankind165

一项造福全人类的项目165

[ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] ['dʒɒnəθən] [swɪft] , [di:] . [di:] . , ['vɒlju:m] [ai]

THE	POEMS	OF	JONATHAN	SWIFT	,	D	.	D	. ,	VOLUME	I
这	诗歌	的	乔纳森	迅速	,	D	.	D	. ,	体积	我

乔纳森·斯威夫特诗集，第一卷

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['ə:nst] ['braʊnɪŋ]

Edited	By	William	Ernst	Browning
编辑	经过	威廉	恩斯特	勃朗宁

由威廉·恩斯特·勃朗宁编辑

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

['poʊəmz][ɒv; əv] ['dʒɒnəθən] [swɪft]

POEMS	OF	JONATHAN	SWIFT
诗歌	的	乔纳森	迅速

乔纳森·斯威夫特的诗

[əʊd] [tu:; tə] ['dɒktə(r)] ['wɪljəm] ['sæŋkrɒft] [[wʌn]]

ODE	TO	DOCTOR	WILLIAM	SANCROFT	[	1	]
颂	到	医生	威廉	桑克罗夫特	[	1	]

致威廉·桑克罗夫特医生的颂歌[1]

[əʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒn] .

ODE	TO	THE	HON	.
颂	到	这	亲爱的	.

致尊敬的阁下

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l]

SIR	WILLIAM	TEMPLE
先生	威廉	寺庙

威廉·坦普尔爵士

[əʊd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm]
ODE **TO** **KING** **WILLIAM**
颂 到 国王 威廉

致威廉国王颂

[əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θiːniən] [sə'saɪəti] [[wʌn]]
ODE **TO** **THE** **ATHENIAN** **SOCIETY** **[** **1** **]**
颂 到 这 雅典人 社会 [1]

致雅典社会[1]

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒŋgriːv]
TO **MR** **.** **CONGREVE**
到 先生 . 康格里夫

致康格里夫先生

[ə'keɪʒnd] [baɪ][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɛmpəlz] [leɪt] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri]
OCCASIONED **BY** **SIR** **WILLIAM** **TEMPLE'S** **LATE** **ILLNESS** **AND** **RECOVERY**
引发 经过 先生 威廉 寺庙的 晚的 疾病 和 恢复

因威廉·坦普尔爵士近期患病及康复而引发

['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['aɪvəri] ['teɪb(ə)l] - [bʊk] , -
WRITTEN **IN** **A** **LADY'S** **IVORY** **TABLE** **-** **BOOK** **,** **1698**
书面 在 一个 女士的 象牙 桌子 - 书 , -

写于一位女士的象牙桌簿上，1698年

['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] ['hærɪsɪz] [pə'tɪʃn] , -
MRS **.** **FRANCES** **HARRIS'S** **PETITION** **,** **1699**
太太 . 弗朗西丝 哈里斯的 请愿 , -

弗朗西丝·哈里斯夫人请愿书，1699年

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒn] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['træfɪk]
A **BALLAD** **ON** **THE** **GAME** **OF** **TRAFFIC**
一个 民谣 在 这 游戏 的 交通

一首关于交通游戏的民谣

[ə; eɪ] ['bæləd] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] - [pɜːs] [[wʌn]]
A **BALLAD** **TO** **THE** **TUNE** **OF** **THE** **CUT** **-** **PURSE** **[** **1** **]**
一个 民谣 到 这 调 的 这 切 - 钱包 [1]

一首以扒手曲调谱写的民谣[1]

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
THE **DISCOVERY**
这 发现

发现

[ðə; ði] ['prɒbləm] ,
THE **PROBLEM** **,**
这 问题 ,

问题，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sæləmændə(r)] , -
THE **DESCRIPTION** **OF** **A** **SALAMANDER** **,** **1705**
这 描述 的 一个 蝾 , -

1705年对蝾螈的描述

[tuː; tə] [tʃɑːlz] ['mɔːrdɔːnt] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['piːtəbʌrə] [[wʌn]]
TO **CHARLES** **MORDAUNT** **,** **EARL** **OF** **PETERBOROUGH** **[** **1** **]**
到 查尔斯 莫当特 , 伯爵 的 彼得伯勒 [1]

致查尔斯·莫当特，彼得伯勒伯爵[1]

[ɒn] [ðə; ði] ['juːniən]
ON **THE** **UNION**
在 这 联盟

关于联盟

[ɒn] ['mɪsɪz] .
ON MRS .
在 太太 .

关于夫人

['bɪdi] [flɔɪd] ;
BIDDY FLOYD ;
比迪 弗洛伊德 ;

比迪·弗洛伊德;

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs]
THE REVERSE
这 撤销

反过来

[ə'pɒləʊ] [ˌaʊt'wɪtɪd]
APOLLO OUTWITTED
阿波罗 被智胜

阿波罗智胜

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [laɪnz] [frɒm; frəm] [meɪ] [feə(r)] [[wʌn]]
ANSWER TO LINES FROM MAY FAIR [1]
回答 到 线条 从 可能 公平的 [1]

五月集市诗句的答案[1]

- [haʊs] [[wʌn]]
VANBRUGH'S HOUSE [1]
- 房子 [1]

范布鲁故居[1]

- [haʊs] , [[wʌn]]
VANBRUGH'S HOUSE , [1]
- 房子 , [1]

范布鲁故居，[1]

['bɔːsis] [ænd; ənd][fi'liːmɔn; fai-] [[wʌn]]
BAUCIS AND PHILEMON [1]
鲍西斯 和 菲勒蒙 [1]

鲍西斯和菲利蒙[1]

['bɔːsis] [ænd; ənd][fi'liːmɔn; fai-] [[wʌn]]
BAUCIS AND PHILEMON [1]
鲍西斯 和 菲勒蒙 [1]

鲍西斯和菲利蒙[1]

[ə; eɪ] [grʌb] - [striːt] ['elədʒi]
A GRUB - STREET ELEGY
一个 幼虫 - 街道 挽歌

一条破烂街的挽歌

[ðə; ði] ['epɪtɑːf]
THE EPITAPH
这 墓志铭

墓志铭

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
A DESCRIPTION OF THE MORNING
一个 描述 的 这 早晨

早晨的描述

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ['ʃaʊə(r)] [[wʌn]]
A DESCRIPTION OF A CITY SHOWER [1]
一个 描述 的 一个 城市 淋浴 [1]

城市淋浴的描述[1]

[ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɒv; əv] -
ON THE LITTLE HOUSE BY THE CHURCHYARD OF CASTLENOCK
在 这 小的 房子 经过 这 墓地 的 -

卡斯尔诺克教堂墓地旁的小房子

[ə; eɪ] [taʊn] ['eklɒg] . - [[wʌn]]
A TOWN ECLOGUE . 1710 [1]
一个 镇 牧歌 . - [1]

城镇轶事.1710[1]

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns]
A CONFERENCE
一个 会议

会议

[tuː; tə] [lɔːd] ['hɑːli] , [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [[wʌn]]
TO LORD HARLEY , ON HIS MARRIAGE [1]
到 主 哈雷 , 在 他的 婚姻 [1]

致哈利勋爵，关于他的婚姻[1]

['fɪlɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [lʌv] , -
PHYLLIS ; OR , THE PROGRESS OF LOVE , 1716
菲利斯 ; 或者 , 这 进步 的 爱 , -

菲利斯；或，爱的进程，1716年

['hɒrəs] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] , [əʊd] [ɪks]
HORACE , BOOK IV , ODE IX
贺拉斯 , 书 第四 , 颂 第九章

贺拉斯，《诗集》第四卷，第九首颂歌

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [də'leɪni] , [[wʌn]]
TO MR . DELANY , [1]
到 先生 . 德拉尼 , [1]

致德莱尼先生，[1]

[æn; ən] ['elədʒi] [[wʌn]]
AN ELEGY [1]
一个 挽歌 [1]

挽歌[1]

['epɪtɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
EPITAPH ON THE SAME
墓志铭 在 这 相同的

同名墓志铭

[tuː; tə]['mɪsɪz] .
TO MRS .
到 太太 .

致夫人

['hoʊtn̩] [ɒv; əv] [bɔrmɑːnt] ,
HOUGHTON OF BOURMONT ,
霍顿 的 宝蒙酒店 ,

霍顿·布尔蒙特

['vɜːrsəz]
VERSES
诗句

诗句

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [[wʌn]]
ON ANOTHER WINDOW [1]
在 其他 窗户 [1]

在另一个窗口[1]

[ə'pɒləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːn] . [[wʌn]] -
APOLLO **TO** **THE** **DEAN** **.** **[** **1** **]** **1720**
阿波罗 到 这 院长 . [1] -

阿波罗致院长。[1] 1720年

[njuːz] [frɒm; frəm] [pɑː'næsəs]
NEWS **FROM** **PARNASSUS**
消息 从 帕纳索斯山

来自帕纳索斯山的新闻

[ə'pɑːloʊz] ['iːdɪkt]
APOLLO'S **EDICT**
阿波罗的 法令

阿波罗的法令

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [fiːst]
THE **DESCRIPTION** **OF** **AN** **IRISH** **FEAST**
这 描述 的 一个 爱尔兰 盛宴

爱尔兰盛宴的描述

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['bjuːti] . - [[wʌn]]
THE **PROGRESS** **OF** **BEAUTY** **.** **1719** **[** **1** **]**
这 进步 的 美丽 . - [1]

美的进步.1719[1]

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [[wʌn]]
THE **PROGRESS** **OF** **MARRIAGE** **[** **1** **]**
这 进步 的 婚姻 [1]

婚姻的进程[1]

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['pəʊətri]
THE **PROGRESS** **OF** **POETRY**
这 进步 的 诗

诗歌的发展历程

[ðə; ði] [saʊθ] - [siː] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] . -
THE **SOUTH** **-** **SEA** **PROJECT** **.** **1721**
这 南 - 海 项目 . -

南海计划。1721年

['fæbjələ] ['keɪnɪs] [et] ['ʌmbriː]
FABULA **CANIS** **ET** **UMBRAE**
故事 犬 ET 暗影

FABULA CANIS ET UMBRAE

[ə; eɪ] ['prəʊlɒg]
A **PROLOGUE**
一个 序幕

序言

['epɪlɒg] [[wʌn]]
EPILOGUE **[** **1** **]**
结语 [1]

尾声[1]

['prəʊlɒg] [[wʌn]]
PROLOGUE **[** **1** **]**
序幕 [1]

序言[1]

['epɪlɒg]
EPILOGUE
结语

结语

['ɑːnsə(r)]
ANSWER
回答

回答

[ɒn] - [haʊs]
ON GAULSTOWN HOUSE
在 - 房子

高尔斯敦庄园

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf]
THE COUNTRY LIFE
这 国家 生活

乡村生活

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [spent] [æt; ət] - [haʊs] ,
PART OF A SUMMER SPENT AT GAULSTOWN HOUSE ,
部分 的 一个 夏天 花费 在 - 房子 ,

在高尔斯敦庄园度过的夏天的一部分

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[də'leɪniz] ['vɪlə] [[wʌn]]
DELANY'S VILLA [1]
德拉尼的 别墅 [1]

德拉尼别墅[1]

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [æt; ət] [dɛl'vɪl]
ON ONE OF THE WINDOWS AT DELVILLE
在 一 的 这 视窗 在 德尔维尔

在德尔维尔的一扇窗户上

- ['ruːˌpiːz]
CARBERIAE RUPES
- 卢比

CARBERIAE RUPES

['kɑːrˌbɛri] [rɒks]
CARBERY ROCKS
化油器 岩石

卡伯里岩

['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] - [deɪ] ['vɜːrsəz]
COPY OF THE BIRTH - DAY VERSES
复制 的 这 出生 - 天 诗句

生日诗句副本

[ɒn] [driːmz]
ON DREAMS
在 梦境

关于梦想

[sent] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
SENT BY DR .
发送 经过 博士 .

由博士发送

[də'leɪni] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
DELANY TO DR .
德拉尼 到 博士 .

延迟到医生

[swɪft] ,
SWIFT **,**
迅速 ,

迅速，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)]
THE **ANSWER**
这 回答

答案

[ə; eɪ]['kwaɪət] [laɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
A **QUIET** **LIFE** **AND** **A** **GOOD** **NAME**
一个 安静的 生活 和 一个 好的 姓名

平静的生活和良好的名声

[ə; eɪ] ['pɑːstərəl] ['daɪəlɒg]
A **PASTORAL** **DIALOGUE**
一个 牧灵 对话

牧灵对话

[dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] -
DESIRE **AND** **POSSESSION** **1727**
欲望 和 拥有 -

欲望与占有 1727

['klevə(r)] [tɒm] [klɪntʃ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] . -
CLEVER **TOM** **CLINCH** **GOING** **TO** **BE** **HANGED** **.** **1727**
聪明的 汤姆 成交 去 到 是 绞刑 . -

聪明的汤姆·克林奇即将被绞死。1727年

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

[swɪft] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
SWIFT **TO** **MR** **.**
迅速 到 先生 .

斯威夫特先生

[pəʊp] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] " ['dʌnsiˌæd]
POPE **,** **WHILE** **HE** **WAS** **WRITING** **THE** **"** **DUNCIAD**
教皇 , 尽管 他 曾是 写作 这 " 邓西亚德

教皇在撰写《愚人颂》时

" ['hɛltər] ['skeltə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'tɜːniz]
" **HELTER** **SKELTER** **;** **OR** **,** **THE** **HUE** **AND** **CRY** **AFTER** **THE** **ATTORNEYS**
" 杂乱 滑梯 ; 或者 , 这 色调 和 哭 后 这 律师

“混乱不堪；或者，律师们的喧嚣与争吵”

[ðə; ði] ['pʌpɪt] - [ʃəʊ]
THE **PUPPET** **-** **SHOW**
这 木偶 - 展示

木偶戏

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['leɪdi]
THE **JOURNAL** **OF** **A** **MODERN** **LADY**
这 杂志 的 一个 现代的 女士

一位现代女性的日记

[ðə; ði] [lə'dʒɪʃ(ə)nz] [ri'fjuːt, riː-]
THE **LOGICIANS** **REFUTED**
这 逻辑学家 驳斥

逻辑学家反驳道

[ðə; ði] ['elɪfənt] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [mæn]

THE	ELEPHANT	;	OR	,	THE	PARLIAMENT	MAN
这	大象	;	或者	,	这	议会	男人

大象；或者，议会人

['pɔ:ləs] : [æn; ən] ['epɪgræm]

PAULUS	:	AN	EPIGRAM
保卢斯	:	一个	警句

保罗：一首警句

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

THE	ANSWER	.
这	回答	.

答案。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [swɪft]

BY	DR	.	SWIFT
经过	博士	.	迅速

斯威夫特博士

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg]

A	DIALOGUE
一个	对话

对话

[ɒn] ['bɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] ['pəʊɪm]

ON	BURNING	A	DULL	POEM
在	燃烧	一个	乏味的	诗

论焚烧一首乏味的诗

[æn; ən] ['eksələnt] [nju:] ['bæləd]

AN	EXCELLENT	NEW	BALLAD
一个	出色的	新的	民谣

一首极好的新民谣

[ɒn] ['sti:vn] [dʌk]

ON	STEPHEN	DUCK
在	斯蒂芬	鸭子

关于史蒂芬·达克

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['dresɪŋ] - [ru:m] . -

THE	LADY'S	DRESSING	-	ROOM	.	1730
这	女士的	敷料	-	房间	.	-

女士更衣室。1730年

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] . -

THE	POWER	OF	TIME	.	1730
这	力量	的	时间	.	-

时间的力量。1730年

- [ænd; ənd]['pi:tə(r)]

CASSINUS	AND	PETER
-	和	彼得

卡西努斯和彼得

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [nɪmf] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] .

A	BEAUTIFUL	YOUNG	NYMPH	GOING	TO	BED	.
一个	美丽的	年轻的	仙女	去	到	床	.

一位美丽的年轻仙女准备上床睡觉。

['strefɔn] [ænd; ənd] ['kləʊi]

STREPHON	AND	CHLOE
斯特雷芬	和	克洛伊

斯特雷芬和克洛伊

[əˈpɒləʊ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [sɒlvd]
APOLLO ; OR , A PROBLEM SOLVED
阿波罗 ; 或者 , 一个 问题 已解决

阿波罗；或者，一个问题解决了

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd]
THE PLACE OF THE DAMNED
这 地方 的 这 该死的

诅咒之地

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] [[wʌn]]
THE DAY OF JUDGMENT [1]
这 天 的 判断 [1]

审判日[1]

[ˈdʒuːdəs] . -
JUDAS . 1731
犹大 . -

犹大。1731

[æn; ən] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] .
AN EPISTLE TO MR .
一个 书信 到 先生 .

致先生的一封信

[geɪ] [[wʌn]]
GAY [1]
同性恋 [1]

同性恋[1]

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈleɪdi]
TO A LADY
到 一个 女士

致一位女士

[ˈepɪgræm] [ɒn] [ðə; ði] [bʌst] [[wʌn]] [ɪn] [ˈrɪtʃmənd] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] . -
EPIGRAM ON THE BUSTS [1] IN RICHMOND HERMITAGE . 1732
警句 在 这 半身像 [1] 在 里士满 隐居处 . -

里士满隐士庐[1]胸像上的警句。1732年

[əˈnʌðə(r)]
ANOTHER
其他

其他

[ə; eɪ] [kənˈkluːʒn]
A CONCLUSION
一个 结论

结论

[ˈdɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[swɪfts] [ˈɑːnsə(r)]
SWIFT'S ANSWER
斯威夫特的 回答

斯威夫特的回答

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈdɑːktər; draɪv] .
TO THE REVEREND DR .
到 这 牧师 博士 .

致牧师博士

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

['vɜːrsəz] [left] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['stændɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
VERSES LEFT WITH A SILVER STANDISH ON THE DEAN OF ST .
诗句 左边 和 一个 银 斯坦迪什 在 这 院长 的 英石 .

圣徒院长留下的诗句，以及一个银质底座。

['pætrɪks] [desk] ,
PATRICK'S DESK ,
帕特里克的 桌子 ,

帕特里克的办公桌

['vɜːrsəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['prez(ə)nts]
VERSES OCCASIONED BY THE FOREGOING PRESENTS
诗句 引发 经过 这 前文 礼物

因上述情况而引发的诗句

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
AN INVITATION , BY DR .
一个 邀请 , 经过 博士 .

博士的邀请

[də'leɪni] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
DELANY , IN THE NAME OF DR .
德拉尼 , 在 这 姓名 的 博士 .

德拉尼，以博士的名义

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

[ðə; ði] [biːsts] - [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
THE BEASTS - CONFESSION TO THE PRIEST ,
这 野兽 - 忏悔 到 这 牧师 ,

野兽们向牧师的忏悔

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['pɑːrsənz] [keɪs]
THE PARSON'S CASE
这 牧师的 案件

牧师的案件

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['leɪdɪz]
THE HARDSHIP UPON THE LADIES
这 困境 之上 这 女士们

女士们所遭受的苦难

[ə; eɪ] [lʌv] [spŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [teɪst] . -
A LOVE SONG IN THE MODERN TASTE . 1733
一个 爱 歌曲 在 这 现代的 品尝 . -

一首符合现代品味的爱情歌曲。1733年

[ðə; ði] [stɔːm]
THE STORM
这 风暴

风暴

[əʊd] [ɒn] ['saɪəns]
ODE **ON** **SCIENCE**
颂 在 科学

科学颂歌

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [kəm'pleɪnt] [[wʌn]]
A **YOUNG** **LADY'S** **COMPLAINT** **[** **1** **]**
一个 年轻的 女士的 抱怨 [1]

一位年轻女士的投诉[1]

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
ON **THE** **DEATH** **OF** **DR** **.**
在 这 死亡 的 博士 .

悼念博士

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

[ɒn] ['pəʊətri] , [ə; eɪ] ['ræpsədi] . -
ON **POETRY** **,** **A** **RHAPSODY** **.** **1733**
在 诗 , 一个 狂想曲 . -

论诗，狂想曲。1733年

['vɜːrsəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [diːn]
VERSES **SENT** **TO** **THE** **DEAN**
诗句 发送 到 这 院长

寄给院长的诗句

['epɪgræm] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bəʊjə(r)]
EPIGRAM **BY** **MR** **.** **BOWYER**
警句 经过 先生 . 弓匠

鲍耶先生的警句

[ɒn] ['saɪki] [[wʌn]]
ON **PSYCHE** **[** **1** **]**
在 精神 [1]

论心理学[1]

[ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] [djuːk]
THE **DEAN** **AND** **DUKE**
这 院长 和 公爵

院长和公爵

['rɪt(ə)n] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
WRITTEN **BY** **DR** **.**
书面 经过 博士 .

作者：博士

[swɪft] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['defnəs] , [ɪn] [sep'tembə(r)] , -
SWIFT **ON** **HIS** **OWN** **DEAFNESS** **,** **IN** **SEPTEMBER** **,** **1734**
迅速 在 他的 自己的 耳聋 , 在 九月 , -

斯威夫特谈及他自己的耳聋，1734年9月

[ðə; ði] ['diːnz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
THE **DEAN'S** **MANNER** **OF** **LIVING**
这 院长 方式 的 活的

院长的生活方式

['epɪgræm] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bəʊjə(r)]
EPIGRAM **BY** **MR** **.** **BOWYER**
警句 经过 先生 . 弓匠

鲍耶先生的警句

['vɜːrsəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] - ['wɪmɪn]
VERSES MADE FOR FRUIT - WOMEN
诗句 制成 为了 水果 - 女性

为水果女人而作的诗篇

[ə'spærəgəs]
ASPARAGUS
芦笋

芦笋

['ʌnjənz]
ONIONS
洋葱

洋葱

['ɔɪstə(r)z]
OYSTERS
牡蛎

牡蛎

['herɪŋz]
HERRINGS
鲱鱼

鲱鱼

['ɒrɪndʒɪz]
ORANGES
橙子

橙子

[ɒn] ['rəʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['spænjəl]
ON ROVER , A LADY'S SPANIEL
在 探测车 , 一个 女士的 西班牙猎犬

罗孚，一只女士的西班牙猎犬

['epigræm] [ɒn] ['wɪndəʊz]
EPIGRAMS ON WINDOWS
警句 在 视窗

窗上的警句

[tuː; tə]['dʒeɪnəs] , [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , -
TO JANUS , ON NEW YEAR'S DAY , 1726
到 雅努斯 , 在 新的 年 天 , -

致雅努斯，1726年元旦

[ə; eɪ] ['mɒtəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
A MOTTO FOR MR .
一个 座右铭 为了 先生 .

先生的座右铭

['dʒeɪs(ə)n][hɑː'zɑːrd]
JASON HASARD
杰森 偶然

杰森·哈萨德

[kə'tʌləs] [diː] ['lɛzbiə] [[wʌn]]
CATULLUS DE LESBIA [1]
卡图卢斯 德语 女同性恋 [1]

卡图卢斯·德·莱斯比亚[1]

[ɒn] [ə; eɪ] ['kjʊrəts] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [hɑːd] ['djuːti]
ON A CURATE'S COMPLAINT OF HARD DUTY
在 一个 策展人的 抱怨 的 难的 责任

一位牧师抱怨工作繁重

[tuː; tə] ['betɪ] , [ðə; ði] [grɪ'zet]
TO **BETTY** **,** **THE** **GRISETTE**
到 贝蒂 , 这 格里塞特

致贝蒂，格里塞特

['epɪgræm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [[wʌn]]
EPIGRAM **FROM** **THE** **FRENCH** **[** **1** **]**
警句 从 这 法语 [1]

来自法国的警句[1]

['epɪgræm] [[wʌn]]
EPIGRAM **[** **1** **]**
警句 [1]

警句[1]

['epɪgræm] ['ædɪd] [baɪ] ['stelə] [[wʌn]]
EPIGRAM **ADDED** **BY** **STELLA** **[** **1** **]**
警句 额外 经过 斯特拉 [1]

STELLA 添加的警句[1]

[dʒəʊn] ['kʌdʒəl] [ned]
JOAN **CUDGELS** **NED**
琼 棍棒 荷兰

琼·卡杰尔斯·内德

['vɜːrsəz] [ɒn] [tuː] ['selɪbreɪtɪd] ['mɒd(ə)n] ['poʊəts]
VERSES **ON** **TWO** **CELEBRATED** **MODERN** **POETS**
诗句 在 二 著名 现代的 诗人

两位著名现代诗人的诗歌

['epɪtɑːf] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] [gɔːdʒz] , [[wʌn]] [ænd; ənd] ['leɪdi] [miːθ; miːð] [[ˌtuː'tuː]]
EPITAPH **ON** **GENERAL** **GORGES** **,** **[** **1** **]** **AND** **LADY** **MEATH** **[** **2** **]**
墓志铭 在 一般的 峡谷 , [1] 和 女士 米斯 [2]

戈尔吉斯将军[1]和米斯夫人[2]的墓志铭

['vɜːrsəz] [ɒn]
VERSES **ON**
诗句 在

诗句

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]
I **KNOW** **NOT** **WHAT**
我 知道 不是 什么

我不知道是什么

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

[swɪft] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɒn] [ˌes 'tiː] .
SWIFT **TO** **HIMSELF** **ON** **ST** **.**
迅速 到 他自己 在 英石 .

圣日，他迅速地对自己说。

[sɪ'siːliəz] [deɪ]
CECILIA'S **DAY**
塞西莉亚的 天

塞西莉亚的一天

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɛndz] ['kwestʃən]
AN **ANSWER** **TO** **A** **FRIEND'S** **QUESTION**
一个 回答 到 一个 朋友们 问题

回答朋友的问题

['epɪtɑ:f]
EPITAPH
墓志铭

墓志铭

['epɪtɑ:f]
EPITAPH
墓志铭

墓志铭

['vɜ:rsəz] ['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ] [lɔ:d] [kɑ:rtɜ˞ɛts] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪələnd]
VERSES **WRITTEN** **DURING** **LORD** **CARTERET'S** **ADMINISTRATION** **OF** **IRELAND**
诗句 书面 期间 主 卡特雷特 行政 的 爱尔兰

卡特雷特勋爵统治爱尔兰期间创作的诗歌

[æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [tu:; tə] ['leɪdi] ['kɑ:rtərət]
AN **APOLOGY** **TO** **LADY** **CARTERET**
一个 道歉 到 女士 卡特雷特

向卡特雷特夫人致歉

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] ['mænli] ['vɜ:tʃu:]
THE **BIRTH** **OF** **MANLY** **VIRTUE**
这 出生 的 男子气概 美德

男子气概的诞生

[ɒn] ['pædiz] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɪn'telɪdʒənsə(r)] . " [[wʌn]] -
ON **PADDY'S** **CHARACTER** **OF** **THE** **"** **INTELLIGENCER** **.** **"** **[** **1** **]** **1729**
在 帕迪的 特点 的 这 " 情报员 . " [1] -

论帕迪的"情报员"形象。[1] 1729年

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [dʒɒn] , [lɔ:d] ['kɑ:rtərət]
AN **EPISTLE** **TO** **HIS** **EXCELLENCY** **JOHN** **,** **LORD** **CARTERET**
一个 书信 到 他的 阁下 约翰 , 主 卡特雷特

致约翰·卡特雷特勋爵阁下的一封信

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪ'pɪsl]
AN **EPISTLE** **UPON** **AN** **EPISTLE**
一个 书信 之上 一个 书信

一封关于一封书信的书信

[ə; eɪ]['laɪb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['revərənd] ['dɑ:ktər; draɪv] .
A **LIBEL** **ON** **THE** **REVEREND** **DR** **.**
一个 诽谤 在 这 牧师 博士 .

对牧师博士的诽谤

[də'leɪni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [dʒɒn] , [lɔ:d] ['kɑ:rtərət]
DELANY **,** **AND** **HIS** **EXCELLENCY** **JOHN** **,** **LORD** **CARTERET**
德拉尼 , 和 他的 阁下 约翰 , 主 卡特雷特

德拉尼，以及尊敬的约翰·卡特雷特勋爵

[tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .
TO **DR** **.**
到 博士 .

致博士

[də'leɪni]
DELANY
德拉尼

德拉尼

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɜ:θ] - [deɪ] [sɒŋ] . -
DIRECTIONS **FOR** **MAKING** **A** **BIRTH** **-** **DAY** **SONG** **.** **1729**
方向 为了 制作 一个 出生 - 天 歌曲 . -

制作生日歌的指南.1729

[ðə; ði] ['feznt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] , [ə; eɪ]['feɪb(ə)l][baɪ]['dɑːktər; draɪv] .

THE	PHEASANT	AND	THE	LARK	,	A	FABLE	BY	DR	.
这	野鸡	和	这	云雀	,	一个	寓言	经过	博士	.

野鸡与云雀，一则寓言故事，作者是.....

[də'leɪni]

DELANY

德拉尼

德拉尼

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .

ANSWER	TO	DR	.
回答	到	博士	.

回答博士的问题

[də'leɪniz] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['feznt] [ænd; ənd] [lɑːk] .

DELANY'S	FABLE	OF	THE	PHEASANT	AND	LARK	.
德拉尼的	寓言	的	这	野鸡	和	云雀	.

德拉尼的寓言故事：野鸡与云雀。

[diːn] [smɛdliːz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['gɹɑːftɒn] [[wʌn]]

DEAN	SMEDLEY'S	PETITION	TO	THE	DUKE	OF	GRAFTON	[	1	]
院长	斯梅德利	请愿	到	这	公爵	的	格拉夫顿	[	1	]

迪安·斯梅德利致格拉夫顿公爵的请愿书[1]

[ðə; ði] [duːks] ['ɑːnsə(r)]

THE	DUKE'S	ANSWER
这	公爵的	回答

公爵的回答

['pærədi] [ɒn] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [diːn] ['smedli] ,

PARODY	ON	A	CHARACTER	OF	DEAN	SMEDLEY	,
戏仿	在	一个	特点	的	院长	斯梅德利	,

对迪恩·斯梅德利笔下人物的戏仿，

[ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] ['dʒɒnəθən] [swɪft] , [diː] . [diː] .

THE	POEMS	OF	JONATHAN	SWIFT	,	D	.	D	.
这	诗歌	的	乔纳森	迅速	,	D	.	D	.

乔纳森·斯威夫特诗集

['vɒljuːm] .

VOLUME	.
体积	.

体积。

[ˌaɪ 'aɪ]

II

二

二

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['əːnst] ['braʊnɪŋ]

Edited	By	William	Ernst	Browning
编辑	经过	威廉	恩斯特	勃朗宁

由威廉·恩斯特·勃朗宁编辑

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['poʊəmz][ɒv; əv] ['dʒɒnəθən] [swɪft]

POEMS	OF	JONATHAN	SWIFT
诗歌	的	乔纳森	迅速

乔纳森·斯威夫特的诗

['poʊəmz] [ə'drest] [tuː; tə] [və'nesə] [ænd; ənd] ['stelə]
POEMS **ADDRESSED** **TO** **VANESSA** **AND** **STELLA**
诗歌 已解决 到 凡妮莎 和 斯特拉

献给凡妮莎和斯特拉的诗

[tuː; tə] [lʌv] [[wʌn]]
TO **LOVE** **[** **1** **]**
到 爱 [1]

爱[1]

[ðə; ði] ['diːnz] ['ɑːnsə(r)]
THE **DEAN'S** **ANSWER**
这 院长 回答

院长的回答

['stɛləz] [bɜːθ] - [deɪ] [mɑːtʃ] - , - - -
STELLA'S **BIRTH** **-** **DAY** **MARCH** **13** **,** **1718** **-** **19**
斯特拉的 出生 - 天 行进 - , - - -

斯特拉的生日是1718年3月13日。

['stɛləz] [bɜːθ] - [deɪ] . [[wʌn]] - - -
STELLA'S **BIRTH** **-** **DAY** **.** **[** **1** **]** **1719** **-** **20**
斯特拉的 出生 - 天 . [1] - - -

斯特拉的生日。[1] 1719-20

[tuː; tə] ['stelə] , [huː] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [træn'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['poʊəmz]
TO **STELLA** **,** **WHO** **COLLECTED** **AND** **TRANSCRIBED** **HIS** **POEMS**
到 斯特拉 , WHO 集 和 转录 他的 诗歌

献给斯特拉，她收集并抄录了他的诗歌

[tuː; tə] ['stelə] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['sɪknəs]
TO **STELLA** **VISITING** **ME** **IN** **MY** **SICKNESS**
到 斯特拉 访问 我 在 我的 疾病

致在我生病期间来看望我的斯特拉

['stelə] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
STELLA **TO** **DR** **.**
斯特拉 到 博士 .

STELLA 对 DR.

[swɪft] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] - [deɪ] , [noʊ'vɛmbər] . - , -
SWIFT **ON** **HIS** **BIRTH** **-** **DAY** **,** **NOV** **.** **30** **,** **1721**
迅速 在 他的 出生 - 天 , 十一月 . - , -

斯威夫特诞辰纪念日，1721年11月30日

[tuː; tə] ['stelə] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] - [deɪ] , - - [ˌtuː'tuː]
TO **STELLA** **ON** **HER** **BIRTH** **-** **DAY** **,** **1721** **-** **2**
到 斯特拉 在 她 出生 - 天 , - - 2

致斯特拉，1721-2022年生日

[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['berid] ['bɒt(ə)l]
ON **THE** **GREAT** **BURIED** **BOTTLE**
在 这 伟大的 埋葬 瓶子

关于那瓶埋藏已久的瓶子

['epɪtɑːf] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
EPITAPH **BY** **THE** **SAME**
墓志铭 经过 这 相同的

同人墓志铭

['stelə] [æt; ət] [wʊd] [pɑːk] ,
STELLA **AT** **WOOD** **PARK** **,**
斯特拉 在 木头 公园 ,

伍德公园的斯特拉

['dɪŋgli] [ænd; ənd] [brent] [[wʌn]]
DINGLEY AND BRENT [1]
丁利 和 布伦特 [1]

丁格利和布伦特[1]

[tuː; tə] ['stelə]
TO STELLA
到 斯特拉

致斯特拉

['vɜːrsəz] [baɪ] ['stelə]
VERSES BY STELLA
诗句 经过 斯特拉

斯特拉的诗

['stɛləz] [bɜːθ] - [deɪ] . - - [faɪv]
STELLA'S BIRTH - DAY . 1724 - 5
斯特拉的 出生 - 天 . - - 5

斯特拉的生日。1724-5

[bɛks] [[wʌn]] [bɜːθ] - [deɪ]
BEC'S [1] BIRTH - DAY
贝克的 [1] 出生 - 天

贝克[1]的生日

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv]['taɪgə(r)] ,
ON THE COLLAR OF TIGER ,
在 这 衣领 的 老虎 ,

在老虎的项圈上，

['stɛləz] [bɜːθ] - [deɪ]
STELLA'S BIRTH - DAY
斯特拉的 出生 - 天

斯特拉的生日

[deθ] [ænd; ənd] ['dæfni]
DEATH AND DAPHNE
死亡 和 芫

死神与达芙妮

['dæfni]
DAPHNE
芫

芫

['rɪdlz] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
RIDDLES BY DR .
谜语 经过 博士 .

谜语，作者：博士

[swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
SWIFT AND HIS FRIENDS .
迅速 和 他的 朋友们 .

斯威夫特和他的朋友们。

- [ðə; ði] [greɪt] . -
PETHOX THE GREAT . 1723
- 这 伟大的 . -

伟大的佩托克斯。1723年

[ɒn] [ə; eɪ] [pen] . -
ON A PEN . 1724
在 一个 笔 . -

1724年，在一支笔上

[ɒn] [gəʊld]
ON **GOLD**
在 金子

黄金

[ɒn] [ðə; ði] [pɒˈstɪəriə(r)]
ON **THE** **POSTERIORS**
在 这 后部

后部

[ɒn] [ə; eɪ] [hɔːn]
ON **A** **HORN**
在 一个 喇叭

吹号

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈkɔːkskruː]
ON **A** **CORKSCREW**
在 一个 开瓶器

在开瓶器上

[ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈhjuːmən] [pəˈzeʃənz] -
THE **GULF** **OF** **ALL** **HUMAN** **POSSESSIONS** **1724**
这 海湾 的 全部 人类 财产 -

人类所有财产的鸿沟 1724

[luˈiːzə] [[wʌn]] [tuː; tə] [ˈstrefɔn] . -
LOUISA **[** **1** **]** **TO** **STREPHON** **.** **1724**
路易莎 [1] 到 斯特雷芬 . -

路易莎[1]致斯特雷丰。1724年

[ə; eɪ] [ˈmeɪpəʊl] . -
A **MAYPOLE** **.** **1725**
一个 五月柱 . -

五月柱。1725年

[ɒn] [ðə; ði] [muːn]
ON **THE** **MOON**
在 这 月亮

在月球上

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l]
ON **A** **CIRCLE**
在 一个 圆圈

在圆圈上

[ɒn] [ɪŋk]
ON **INK**
在 墨水

墨迹

[ɒn] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz]
ON **THE** **FIVE** **SENSES**
在 这 五 感官

论五感

[[wʌn]] [tuː; tə] [flɔːˈrɪndə]
FONTINELLA **[** **1** **]** **TO** **FLORINDA**
丰蒂内拉 [1] 到 弗洛琳达

丰蒂内拉[1]至弗洛林达

[æn; ən] [ˈekəʊ]
AN **ECHO**
一个 回声

回声

[ɒn] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] ;
ON A SHADOW IN A GLASS ;
在 一个 阴影 在 一个 玻璃 ;

玻璃上的影子;

[ɒn] [taɪm]
ON TIME
在 时间

准时

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['vaʊəlz]
ON THE VOWELS
在 这 元音

关于元音

[ɒn] [snəʊ]
ON SNOW
在 雪

在雪地上

[ɒn] [ə; eɪ] ['kænən]
ON A CANNON
在 一个 大炮

在大炮上

[ɒn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [daɪs]
ON A PAIR OF DICE
在 一个 一对 的 骰子

在一对骰子上

[ɒn] [ə; eɪ]['kænd(ə)l]
ON A CANDLE
在 一个 蜡烛

在蜡烛上

[tuː; tə] ['leɪdi] ['kɑːrtərət]
TO LADY CARTERET
到 女士 卡特雷特

致卡特雷特夫人

['ɑːnsə(r)d] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
ANSWERED BY DR .
回答 经过 博士 .

由博士回答

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

[tuː; tə] ['leɪdi] ['kɑːrtərət]
TO LADY CARTERET
到 女士 卡特雷特

致卡特雷特夫人

['ɑːnsə(r)d] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
ANSWERED BY DR .
回答 经过 博士 .

由博士回答

['ʃəridən]
SHERIDAN
谢里丹

谢里丹

['ɑ:nsə(r)] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [ef] — — [ɑ:(r)]
ANSWER , BY MR . F — — R
回答 , 经过 先生 . F — — 拉

答：F先生——R

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .
A LETTER TO DR .
一个 信 到 博士 .

致博士的一封信

[hɛlʃəm]
HELSHAM
赫尔舍姆

赫尔沙姆

- ['æ.lɪ.tə]
PROBATUR ALITER
- 一升

认证

['poʊəmz] [kəm'pəʊzd] [æt; ət] ['mɑ:kɪt] [hɪl]
POEMS COMPOSED AT MARKET HILL
诗歌 由 在 市场 爬坡道

在市场山创作的诗歌

[ɒn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θɔ:n] [æt; ət] ['mɑ:kɪt] - [hɪl] . [[wʌn]] -
ON CUTTING DOWN THE THORN AT MARKET - HILL . [1] 1727
在 切割 向下 这 刺 在 市场 - 爬坡道 . [1] -

砍倒市场山上的荆棘。[1] 1727

[tu:; tə] [di:n] [swɪft]
TO DEAN SWIFT
到 院长 迅速

致迪恩·斯威夫特

[di:n] [swɪft] [æt; ət][sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['ætʃəsənz]
DEAN SWIFT AT SIR ARTHUR ACHESON'S
院长 迅速 在 先生 亚瑟 切森的

迪安·斯威夫特在亚瑟·艾奇逊爵士的

[ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [glɑ:s] [æt; ət] ['mɑ:kɪt] - [hɪl]
ON A VERY OLD GLASS AT MARKET - HILL
在 一个 非常 老的 玻璃 在 市场 - 爬坡道

在市场山的一块非常古老的玻璃上

['ɑ:nsə(r)d] [ɪk'stempəri] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] .
ANSWERED EXTEMPORE BY DR .
回答 即兴 经过 博士 .

由博士即兴回答。

[swɪft]
SWIFT
迅速

迅速

['epɪtɑ:f] [ɪn]['bɜ:kli; 'bɑ:kli] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] , ['glɒstəʃə(r)]
EPITAPH IN BERKELEY CHURCH - YARD , GLOUCESTERSHIRE
墓志铭 在 伯克利 教会 - 院子 , 格洛斯特郡

格洛斯特郡伯克利教堂墓地墓志铭

[maɪ] ['leɪdiz] [[wʌn]] [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnt]
MY LADY'S [1] LAMENTATION AND COMPLAINT
我的 女士的 [1] 哀叹 和 抱怨

夫人[1]的哀叹和抱怨

[ə; eɪ] ['pɑːstərəl] ['daɪəlɒg] . -
A **PASTORAL** **DIALOGUE** **.** **1728**
一个 牧灵 对话 . -

牧灵对话录，1728年

[ðə; ði] [grænd] ['kwestʃən] [dɪ'beɪtɪd] :
THE **GRAND** **QUESTION** **DEBATED** **:**
这 盛大 问题 辩论 :

争论的焦点问题:

- - [hɪl] . [[wʌn]] -
DRAPIER'S **-** **HILL** **.** **[** **1** **]** **1730**
- - 爬坡道 . [1] -

德拉皮尔山。[1] 1730年

[ðə; ði] ['diːnz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] - - [hɪl]
THE **DEAN'S** **REASONS** **FOR** **NOT** **BUILDING** **AT** **DRAPIER'S** **-** **HILL**
这 院长 原因 为了 不是 建筑 在 - - 爬坡道

院长解释为何不在德拉皮尔山建房

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [æt; ət] ['mɑːkɪt] - [hɪl]
THE **REVOLUTION** **AT** **MARKET** **-** **HILL**
这 革命 在 市场 - 爬坡道

市场山革命

['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['hæri] . [[wʌn]] -
ROBIN **AND** **HARRY** **.** **[** **1** **]** **1730**
罗宾 和 哈利 . [1] -

罗宾和哈利。[1] 1730年

[ə; eɪ] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ɒn] [ðə; ði] [diːn]
A **PANEGYRIC** **ON** **THE** **DEAN**
一个 颂 在 这 院长

对院长的颂词

[twelv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [[wʌn]]
TWELVE **ARTICLES** **[** **1** **]**
十二 文章 [1]

十二篇文章[1]

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pəʊətri]
POLITICAL **POETRY**
政治的 诗

政治诗歌

['pærədi] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] - [ə'dres] [tuː; tə] [kwiːn] [æn]
PARODY **ON** **THE** **RECORDER** **OF** **BLESSINGTON'S** **ADDRESS** **TO** **QUEEN** **ANNE**
戏仿 在 这 录音机 的 - 地址 到 女王 安妮

对布莱辛顿向安妮女王发表演说录音的戏仿

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [kroʊz] [ə'dres] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [tɜːnd] ['ɪntuː]['miːtə(r)]
MR **.** **WILLIAM** **CROWE'S** **ADDRESS** **TO** **HER** **MAJESTY** **,** **TURNED** **INTO** **METRE**
先生 . 威廉 克罗的 地址 到 她 威严 , 转向 进入 仪表

威廉·克罗先生致女王陛下的演说，改编为韵文

[dʒæk] ['frentʃmənz] [ˌlæmən'teɪʃn] [[wʌn]]
JACK **FRENCHMAN'S** **LAMENTATION** **[** **1** **]**
杰克 法国人的 哀叹 [1]

杰克·弗伦奇曼的哀歌[1]

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [plɒt]
THE **GARDEN** **PLOT**
这 花园 阴谋

花园地块

[sɪd] - [rɒd]
SID HAMET'S ROD
SID - 杆

西德·哈米特的权杖

[ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [sɪd] ['hæmɪt] [[wʌn]] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [rɒd] . - [[ˌtuː'tuː]]
THE VIRTUES OF SID HAMET [1] THE MAGICIAN'S ROD . 1710 [2]
这 美德 的 SID 哈米特 [1] 这 魔术师的 杆 . - [2]

西德·哈米特的德行[1] 魔术师的魔杖.1710[2]

[ðə; ði] ['feɪməs] [spiːtʃ] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd]
THE FAMOUS SPEECH - MAKER OF ENGLAND
这 著名的 演讲 - 制造商 的 英格兰

英国著名演说家

['pærədi] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdərz] [spiːtʃ]
PARODY ON THE RECORDER'S SPEECH
戏仿 在 这 录音机的 演讲

对录音员讲话的戏仿

[ðə; ði] [rɪ'kɔːrdərz] [spiːtʃ] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːris]
THE RECORDER'S SPEECH EXPLAINED BY THE TORIES
这 录音机的 演讲 解释 经过 这 保守党

保守党对记录员讲话的解释

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

['ætləs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [[wʌn]]
ATLAS ; OR , THE MINISTER OF STATE [1]
图集 ; 或者 , 这 部长 的 状态 [1]

阿特拉斯；或，国务大臣[1]

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪk'stempəri] [ɒn] ['mɪstə(r)] .
LINES WRITTEN EXTEMPORE ON MR .
线条 书面 即兴 在 先生 .

关于先生的即兴诗句

['hɑːrliːz] ['biːɪŋ] [stæbd] ,
HARLEY'S BEING STABBED ,
哈雷的 存在 刺伤 ,

哈莉被刺伤了

[æn; ən] ['eksələnt] [njuː] [sɒŋ]
AN EXCELLENT NEW SONG
一个 出色的 新的 歌曲

一首很棒的新歌

[ðə; ði] ['wɪnzə(r)] ['prɒfəsi] [[wʌn]]
THE WINDSOR PROPHECY [1]
这 温莎 预言 [1]

温莎预言[1]

[kəu'rinə] , [[wʌn]] [ə; eɪ] ['bæləd]
CORINNA , [1] A BALLAD
科琳娜 , [1] 一个 民谣

科琳娜，[1] 一首民谣

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['maɪdəs] . [[wʌn]] - - -
THE FABLE OF MIDAS . [1] 1711 - 12
这 寓言 的 迈达斯 . [1] - - -

迈达斯的寓言。[1] 1711-12

[toʊləndz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['dɪzməl] [[wʌn]] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɑ:vz] - [hed] [klʌb]

TOLAND'S	INVITATION	TO	DISMAL	[	1	]	TO	DINE	WITH	THE	CALVES	'	HEAD	CLUB
托兰德	邀请	到	惨淡	[	1	]	到	用餐	和	这	小牛	-	头	俱乐部

托兰德邀请迪斯马尔[1]与小牛头俱乐部共进晚餐

[pi:s] [ænd; ənd] [dʌn'kɜ:k]

PEACE	AND	DUNKIRK
和平	和	敦刻尔克

和平与敦刻尔克

['hɒrəs] , [ə'pɪst] .

HORACE	,	EPIST	.
贺拉斯	,	埃皮斯特	.

贺拉斯，爱德士。

[ai] , [sevn]

I	,	VII
我	,	七

第一、七

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ə'pɒn] [hɪm'self]

THE	AUTHOR	UPON	HIMSELF
这	作者	之上	他自己

作者自述

[ðə; ði] ['fægɒt] [[wʌn]]

THE	FAGOT	[	1	]
这	柴草	[	1	]

柴堆[1]

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['sætaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɒrəs] . [

IMITATION	OF	PART	OF	THE	SIXTH	SATIRE	OF	THE	SECOND	BOOK	OF	HORACE	.	[
模仿	的	部分	的	这	第六	讽刺	的	这	第二	书	的	贺拉斯	.	[

[wʌn]] -

1	]	1714
1	]	-

模仿贺拉斯《诗集》第二卷第六首讽刺诗的部分内容。[1] 1714年

['hɒrəs] , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , [əʊd] [ai] , ['pærəfreɪzd]

HORACE	,	BOOK	II	,	ODE	I	,	PARAPHRASED
贺拉斯	,	书	二	,	颂	我	,	改写

贺拉斯，《诗集》第二卷，第一首颂歌（意译）

['denɪs] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sti:l]

DENNIS	'	INVITATION	TO	STEELE
丹尼斯	-	邀请	到	斯蒂尔

丹尼斯对斯蒂尔的邀请

[ɪn] ['sɪknəs]

IN	SICKNESS
在	疾病

生病时

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪtʃɪz] [[wʌn]]

THE	FABLE	OF	THE	BITCHES	[	1	]
这	寓言	的	这	婊子	[	1	]

母狗的寓言[1]

['hɒrəs] , [bʊk] [θri:] , [əʊd] [ˌaɪ 'aɪ]

HORACE	,	BOOK	III	,	ODE	II
贺拉斯	,	书	三、	,	颂	二

贺拉斯，《诗集》第三卷，第二首颂歌

[ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['deɪndʒə(r)]
ON **THE** **CHURCH'S** **DANGER**
在 这 教会的 危险

论教会的危险

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [ɒn] [haɪ] [tʃɜːtʃ]
A **POEM** **ON** **HIGH** **CHURCH**
一个 诗 在 高的 教会

一首关于高教堂的诗

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['dʌblɪn] ,
A **POEM** **OCCASIONED** **BY** **THE** **HANGINGS** **IN** **THE** **CASTLE** **OF** **DUBLIN** **,**
一个 诗 引发 经过 这 绞刑 在 这 城堡 的 都柏林 ,

因都柏林城堡的绞刑而作的一首诗

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['net(ə)l] [[wʌn]]
A **TALE** **OF** **A** **NETTLE** **[** **1** **]**
一个 故事 的 一个 荨麻 [1]

荨麻的故事[1]

[ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['elədʒi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] [[wʌn]]
A **SATIRICAL** **ELEGY** **ON** **THE** **DEATH** **OF** **A** **LATE** **FAMOUS** **GENERAL** **[** **1** **]**
一个 讽刺 挽歌 在 这 死亡 的 一个 晚的 著名的 一般的 [1]

一首讽刺挽歌，悼念一位已故著名将军[1]

['poʊəmz] ['tʃiːfli] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['aɪrɪʃ] ['pɒlətɪks]
POEMS **CHIEFLY** **RELATING** **TO** **IRISH** **POLITICS**
诗歌 主要 相关 到 爱尔兰 政治

主要与爱尔兰政治相关的诗歌

['pærədi] [ɒn] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
PARODY **ON** **THE** **SPEECH** **OF** **DR** **.**
戏仿 在 这 演讲 的 博士 .

对博士演讲的戏仿

['bendʒəmɪn] [præt] , [[wʌn]]
BENJAMIN **PRATT** **,** **[** **1** **]**
本杰明 普拉特 , [1]

本杰明·普拉特，[1]

[æn; ən] ['eksələnt] [njuː] [sɒŋ] [[wʌn]]
AN **EXCELLENT** **NEW** **SONG** **[** **1** **]**
一个 出色的 新的 歌曲 [1]

一首很棒的新歌[1]

[ðə; ði] [rʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [[wʌn]]
THE **RUN** **UPON** **THE** **BANKERS** **[** **1** **]**
这 跑步 之上 这 银行家 [1]

银行挤兑[1]

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [plɒt] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['hɑːləkwɪn] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɑːˌtʃɛstərz]
UPON **THE** **HORRID** **PLOT** **DISCOVERED** **BY** **HARLEQUIN** **,** **THE** **BISHOP** **OF** **ROCHESTER'S**
之上 这 可怕的 阴谋 发现 经过 小丑 , 这 主教 的 罗切斯特的
[frentʃ] [dɒg] , [[wʌn]]
FRENCH **DOG** **,** **[** **1** **]**
法语 狗 , [1]

罗切斯特主教的法国狗哈莱昆发现了可怕的阴谋[1]

[ɪn] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔːri]
IN **A** **DIALOGUE** **BETWEEN** **A** **WHIG** **AND** **A** **TORY**
在 一个 对话 之间 一个 辉格党 和 一个 保守党

在一位辉格党人和一位托利党人之间的对话中

[ə; eɪ] ['kwɪblɪŋ] ['eləʤi]
A **QUIBBLING** **ELEGY**
一个 吹毛求疵 挽歌

吹毛求疵的挽歌

[ɒn] [ʤʌdʒ] [bəʊt]
ON **JUDGE** **BOAT**
在 法官 船

在法官船上

['vɜːrsəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] -
VERSES **OCCASIONED** **BY** **WHITSHED'S**
诗句 引发 经过 -

由惠特谢德引发的诗句

[[wʌn]] ['mɒtəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] . -
[**1** **]** **MOTTO** **ON** **HIS** **COACH** **.** **1724**
[1] 座右铭 在 他的 教练 . -

[1] 他的教练的格言。1724年

[proˈmiθɪəs] [[wʌn]] [ɒn] [wʊd] [ðə; ði] - ['aɪrɪʃ] [hɑːfˈpens] [[ˌtuːˈtuː]]
PROMETHEUS **[** **1** **]** **ON** **WOOD** **THE** **PATENTEE'S** **IRISH** **HALFPENCE** **[** **2** **]**
普罗米修斯 [1] 在 木头 这 - 爱尔兰 半便士 [2]

普罗米修斯[1] 木制专利权人的爱尔兰半便士[2]

['vɜːrsəz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] , [[wʌn]]
VERSES **ON** **THE** **REVIVAL** **OF** **THE** **ORDER** **OF** **THE** **BATH** **,** **[** **1** **]**
诗句 在 这 复兴 的 这 命令 的 这 洗澡 , [1]

关于复兴巴斯修会的诗篇[1]

['epɪgræm] [ɒn] [wʊdz] [brɑːs] ['mʌni]
EPIGRAM **ON** **WOOD'S** **BRASS** **MONEY**
警句 在 伍兹 黄铜 钱

伍德黄铜货币上的警句

[ə; eɪ] ['sɪməli] [ɒn] ['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] .
A **SIMILE** **ON** **OUR** **WANT** **OF** **SILVER** **,** **AND** **THE** **ONLY** **WAY** **TO** **REMEDY** **IT** **.**
一个 明喻 在 我们的 想 的 银 , 和 这 仅有的 方式 到 补救 它 .
-
1725
-

一个关于我们缺乏白银的比喻，以及解决这个问题的唯一方法。1725年

[wʊd] [æn; ən] ['ɪnsekt] . -
WOOD **AN** **INSECT** **.** **1725**
木头 一个 昆虫 . -

木头和昆虫。1725

[ɒn] [wʊd] [ðə; ði] ['aɪənmʌŋgə(r)] . -
ON **WOOD** **THE** **IRONMONGER** **.** **1725**
在 木头 这 五金商 . -

木头上的铁匠。1725

[wɪl] [wʊdz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aɪələnd]
WILL **WOOD'S** **PETITION** **TO** **THE** **PEOPLE** **OF** **IRELAND**
将要 伍兹 请愿 到 这 人们 的 爱尔兰

威尔·伍德致爱尔兰人民的请愿书

[ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [ɒn] [wʊdz] [hɑːfˈpens]
A **NEW** **SONG** **ON** **WOOD'S** **HALFPENCE**
一个 新的 歌曲 在 伍兹 半便士

伍德半便士上的新歌

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['pəʊɪm] [ə'pɒn] ['wɪljəm] [wʊd] , ['breɪziə(r)] , ['tɪŋkə(r)] , [hɑːd] - ['wɛrmən] , ['kɔɪnə(r)] ,

A	SERIOUS	POEM	UPON	WILLIAM	WOOD	,	BRAZIER	,	TINKER	,	HARD	-	WAREMAN	,	COINER	,
一个	严肃的	诗	之上	威廉	木头	,	火盆	,	修补匠	,	难的	-	仓库管理员	,	造币者	,

['faʊndə(r)] , [ænd; ənd][ɪ'skwaɪə(r)]

FOUNDER	,	AND	ESQUIRE
创始人	,	和	绅士

一首关于威廉·伍德的严肃诗，他是铜匠、修补匠、五金商、铸币商、创始人兼绅士

[æn; ən] ['eksələnt] [njuː] [sɒŋ] ,

AN	EXCELLENT	NEW	SONG	,
一个	出色的	新的	歌曲	,

一首非常棒的新歌，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn]

UPON	THE	DECLARATIONS	OF	THE	SEVERAL	CORPORATIONS	OF	THE	CITY	OF	DUBLIN
之上	这	声明	的	这	一些	公司	的	这	城市	的	都柏林

[ə'genst] [wʊdz] [hɑːf'pens]

AGAINST	WOOD'S	HALFPENCE
反对	伍兹	半便士

鉴于都柏林市各法人团体对伍德半便士的抗议声明

['vɜːrsəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [dʒʌdʒ] , [huː] [kən'demd] [ðə; ði] - ['prɪntə(r)]

VERSES	ON	THE	UPRIGHT	JUDGE	,	WHO	CONDEMNED	THE	DRAPIER'S	PRINTER
诗句	在	这	直立	法官	,	WHO	谴责	这	-	打印机

论正直的法官，他谴责了布商的印刷工

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm]

ON	THE	SAME
在	这	相同的

在同一

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm]

ON	THE	SAME
在	这	相同的

在同一

['epɪgræm]

EPIGRAM
警句

警句

['hɒrəs] , [bʊk] [aɪ] , [əʊd] [ˌɛksˌaɪ'viː]

HORACE	,	BOOK	I	,	ODE	XIV
贺拉斯	,	书	我	,	颂	十四

贺拉斯，《诗集》第一卷，第十四首颂歌

['vɜːrsəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['draɪɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

VERSES	ON	THE	SUDDEN	DRYING	UP	OF	ST	.
诗句	在	这	突然	烘干	向上	的	英石	.

关于圣地突然干涸的诗句

['pætrɪks] [wel] [nɪə(r)] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn] . -

PATRICK'S	WELL	NEAR	TRINITY	COLLEGE	,	DUBLIN	.	1726
帕特里克的	出色地	靠近	三位一体	大学	,	都柏林	.	-

都柏林三一学院附近的圣帕特里克井，1726年

[ɒn] ['riːdɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] .

ON	READING	DR	.
在	阅读	博士	.

关于阅读博士

[jʌŋz] ['sætaɪə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['pæʃ(ə)n]
YOUNG'S **SATIRE** **,** **CALLED** **THE** **UNIVERSAL** **PASSION**
杨氏 讽刺 , 称为 这 普遍的 热情

杨的讽刺作品，名为《普遍的激情》

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [θiːf] . -
THE **DOG** **AND** **THIEF** **.** **1726**
这 狗 和 贼 . -

狗与窃贼。1726年

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [[wʌn]] [bɪ'twiːn] [mæd] [-] [ænd; ənd] ['tɪməθi]
A **DIALOGUE** **[** **1** **]** **BETWEEN** **MAD** **MULLINIX** **AND** **TIMOTHY**
一个 对话 [1] 之间 疯狂的 Mullinix 和 蒂莫西

疯子穆林尼克斯和蒂莫西之间的对话[1]

[tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['febl]
TIM **AND** **THE** **FABLES**
蒂姆 和 这 寓言

蒂姆和寓言故事

[tɒm] [ænd; ənd] [dɪk] [[wʌn]]
TOM **AND** **DICK** **[** **1** **]**
汤姆 和 迪克 [1]

汤姆和迪克[1]

[dɪk] , [ə; eɪ] ['mægət]
DICK **,** **A** **MAGGOT**
迪克 , 一个 蛆

迪克，一条蛆虫

[klæd] [ɔːl] [ɪn] [braʊn]
CLAD **ALL** **IN** **BROWN**
覆膜 全部 在 棕色的

全身棕色

[dɪks] [və'raɪəti]
DICK'S **VARIETY**
迪克的 种类

迪克百货

- .
TRAULUS **.**
- .

创伤。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

- .
TRAULUS **.**
- .

创伤。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [biːsts]
A FABLE OF THE LION AND OTHER BEASTS
一个 寓言 的 这 狮子 和 其他 野兽

狮子和其他野兽的寓言

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɪʃəp] . [[wʌn]] -
ON THE IRISH BISHOPS . [1] 1731
在 这 爱尔兰 主教们 . [1] -

论爱尔兰主教们。[1] 1731年

['hɒrəs] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] , [əʊd] [ɪks]
HORACE , BOOK IV , ODE IX
贺拉斯 , 书 第四 , 颂 第九章

贺拉斯，《诗集》第四卷，第九首颂歌

[ɒn] ['mɪstə(r)] . - [[wʌn]] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] . -
ON MR . PULTENEY'S [1] BEING PUT OUT OF THE COUNCIL . 1731
在 先生 . - [1] 存在 放 出去 的 这 理事会 . -

关于普尔特尼先生[1]被逐出议会。1731年

[ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] ['brʌðə(r)] ['prɒtɪstənts] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['krɪstʃənz] ,
ON THE WORDS BROTHER PROTESTANTS AND FELLOW CHRISTIANS ,
在 这 字 兄弟 新教徒 和 同伴 基督徒 ,

致各位新教弟兄和基督徒同胞：

- [ˌegzʌl'teɪʃn]
BETTESWORTH'S EXULTATION
- 大喜

贝茨沃斯的欢欣

[æn; ən] ['epɪgræm]
AN EPIGRAM
一个 警句

警句

[ðə; ði] ['jɑːhuːz] [ˌəʊvə'θrəʊ] , [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɛvən] - [njuː] ['bæləd] ,
THE YAHOO'S OVERTHROW , OR , THE KEVAN BAYL'S NEW BALLAD ,
这 雅虎的 推翻 , 或者 , 这 凯文 - 新的 民谣 ,

雅虎的推翻，或者，凯文·贝伊的新民谣

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæʃəl] , [[wʌn]] [ænd; ənd] -
ON THE ARCHBISHOP OF CASHEL , [1] AND BETTESWORTH
在 这 大主教 的 卡舍尔 , [1] 和 -

关于卡舍尔大主教[1]和贝茨沃思

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [klʌb] . - [[wʌn]]
ON THE IRISH CLUB . 1733 [1]
在 这 爱尔兰 俱乐部 . - [1]

关于爱尔兰俱乐部.1733[1]

[ɒn] ['nɔɪzi] [tɒm]
ON NOISY TOM
在 嘈杂 汤姆

吵闹的汤姆

[ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . ['rʌnd(ə)l] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['deri]
ON DR . RUNDLE , BISHOP OF DERRY
在 博士 . 伦德尔 , 主教 的 德里

致德里主教伦德尔博士

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , [ˌpænə'dʒɪrɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [klʌb]

A	CHARACTER	,	PANEGYRIC	,	AND	DESCRIPTION	OF	THE	LEGION	CLUB
一个	特点	,	颂	,	和	描述	的	这	军团	俱乐部

对军团俱乐部的描述、颂词和介绍

[ɒn] [ə; eɪ] ['prɪntərz] [[wʌn]] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['njuːgeɪt]

ON	A	PRINTER'S	[	1	]	BEING	SENT	TO	NEWGATE
在	一个	打印机的	[	1	]	存在	发送	到	纽盖特

打印机[1]被送往纽盖特

[ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪb(ə)l] ;

A	VINDICATION	OF	THE	LIBEL	;
一个	平反	的	这	诽谤	;

为诽谤案正名;

[ə; eɪ] ['frendlɪ] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [piːs]

A	FRIENDLY	APOLOGY	FOR	A	CERTAIN	JUSTICE	OF	PEACE
一个	友好的	道歉	为了	一个	肯定	正义	的	和平

就某位治安法官之事致以友好的歉意

[eɪ] [ænd; ənd][nəʊ]

AY	AND	NO
AY	和	不

是和否

[ə; eɪ] ['bæləd]

A	BALLAD
一个	民谣

一首民谣

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['triːzənəbl] ['laɪb(ə)l] [[wʌn]]

A	WICKED	TREASONABLE	LIBEL	[	1	]
一个	邪恶	叛国罪	诽谤	[	1	]

恶毒的叛国诽谤[1]

['epigræm] [ə'genst] ['kɑːrθi] [baɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

EPIGRAMS	AGAINST	CARTHY	BY	SWIFT	AND	OTHERS
警句	反对	卡西	经过	迅速	和	其他的

斯威夫特等人的反卡西警句

[ɒn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒrəs]

ON	CARTHY'S	TRANSLATION	OF	HORACE
在	-	翻译	的	贺拉斯

论卡西对贺拉斯作品的翻译

[ɒn] ['kɑːrθi] -

ON	CARTHY	MINOTAURUS
在	卡西	-

关于卡西·米诺陶

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm]

ON	THE	SAME
在	这	相同的

在同一

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm]

ON	THE	SAME
在	这	相同的

在同一

['ɪmɪteɪtɪd]

IMITATED
模仿

模仿

[æd] - [kʌm] - -
AD HORATIUM CUM CARTHIO CONSTRICTUM
广告 - 精液 - -

红鹳草

['ɪmɪteɪtɪd]
IMITATED
模仿

模仿

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['epɪgræm] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
AN IRISH EPIGRAM ON THE SAME
一个 爱尔兰 警句 在 这 相同的

一首关于同一主题的爱尔兰警句

[ɒn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːn'dʒaɪnəs]
ON CARTHY'S TRANSLATION OF LONGINUS
在 - 翻译 的 长肌

论卡西对朗基努斯著作的翻译

['reɪʃiəʊ][ɪn'tɜː(r)] - [et] - -
RATIO INTER LONGINUM ET CARTHIUM COMPUTATA
比率 间 - ET - -

长与软骨之比

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
ON THE SAME
在 这 相同的

在同一

['kɑːrθi] [nɒkt] [aʊt] [sʌm; səm] [tiːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [njuːz] - [bɔɪ]
CARTHY KNOCKED OUT SOME TEETH FROM HIS NEWS - BOY
卡西 敲门 出去 一些 牙齿 从 他的 消息 - 男生

卡西打掉了他报童几颗牙

[ɒn] - ['pʌblɪʃɪŋ] ['sevrəl] [læm'puːn] ,
ON CARTHY'S PUBLISHING SEVERAL LAMPOONS ,
在 - 出版 一些 讽刺作品 ,

关于卡西出版几部讽刺作品，

[tuː; tə] ['kɑːrθi]
TO CARTHY
到 卡西

致卡西

[tuː; tə] ['kɑːrθi] , [ə'trɪbjuːtɪŋ] [sʌm; səm] [pə'fɔːmənsɪz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
TO CARTHY , ATTRIBUTING SOME PERFORMANCES TO MR .
到 卡西 , 归因 一些 表演 到 先生 .

致卡西，将一些表演归功于先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔纳森·斯威夫特古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/2页

['dʌŋkɪn]
DUNKIN
唐恩都乐

唐恩都乐

[ə'pɒn]	-	['θretnɪŋ]	[tu:; tə]	[trænz'leɪt]	['pində]
UPON	**CARTHY'S**	**THREATENING**	**TO**	**TRANSLATE**	**PINDAR**
之上	-	威胁	到	翻译	品达

卡西威胁要翻译品达

['dɑ:ktər; draɪv] .	
DR	**.**
博士	.

博士

[swɪft]	[rəʊt]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['epɪgræm]
SWIFT	**WROTE**	**THE**	**FOLLOWING**	**EPIGRAM**
迅速	写道	这	下列的	警句

斯威夫特写下了以下这句警句

[pəʊ'etɪkəl]	[ɪ'pɪsl]	[tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .	
POETICAL	**EPISTLE**	**TO**	**DR** **.**
诗意的	书信	到	博士 .

致博士的诗意书信

['ʃəridən]
SHERIDAN
谢里丹

谢里丹

[laɪnz]	['rɪt(ə)n]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['wɪndəʊ]	[[wʌn]]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'pɪskəpl]	['pæləs]	[æt; ət]	['kɪlˌmɔr]
LINES	**WRITTEN**	**ON**	**A**	**WINDOW**	**[1]**	**IN**	**THE**	**EPISCOPAL**	**PALACE**	**AT**	**KILMORE**
线条	书面	在	一个	窗户	[1]	在	这	主教	宫殿	在	基尔莫尔

基尔莫尔主教宫窗户上的文字[1]

[ðə; ði]	['ʌpstɑ:t]
THE	**UPSTART**
这	暴发户

新兴力量

[ɒn]	[ðə; ði]	[ɑ:mz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	['wɔ:təfəd]	[[wʌn]]
ON	**THE**	**ARMS**	**OF**	**THE**	**TOWN**	**OF**	**WATERFORD**	**[1]**
在	这	武器	的	这	镇	的	沃特福德	[1]

沃特福德镇的徽章[1]

['vɜ:rsəz]	[ɒn]	['blenɪm]	[[wʌn]]
VERSES	**ON**	**BLENHEIM**	**[1]**
诗句	在	布伦海姆	[1]

布伦海姆诗篇[1]

[æn; ən]	['eksələnt]	[nju:]	[sɒŋ]	[[wʌn]]
AN	**EXCELLENT**	**NEW**	**SONG**	**[1]**
一个	出色的	新的	歌曲	[1]

一首很棒的新歌[1]

[ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪt] [grænd] ['dʒʊəri]
UPON **THE** **LATE** **GRAND** **JURY**
之上 这 晚的 盛大 陪审团

关于已故的大陪审团

[æn; ən] ['eksələnt] [nju:] [sɒŋ]
AN **EXCELLENT** **NEW** **SONG**
一个 出色的 新的 歌曲

一首很棒的新歌

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn]
TO **HIS** **GRACE** **THE** **ARCHBISHOP** **OF** **DUBLIN**
到 他的 优雅 这 大主教 的 都柏林

致都柏林大主教阁下

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [[wʌn]]
TO **THE** **CITIZENS** **[** **1** **]**
到 这 公民 [1]

致公民[1]

['pʌntʃɪz] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz]
PUNCH'S **PETITION** **TO** **THE** **LADIES**
拳击的 请愿 到 这 女士们

《笨拙》杂志向女士们发出的请愿

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

['epɪgræm] [ɒn] [dʒəʊ'zaɪə] [hɔ:rt] [[wʌn]]
EPIGRAM **ON** **JOSIAH** **HORT** **[** **1** **]**
警句 在 约西亚 短 [1]

约西亚·霍特的警句[1]

['epɪgræm] [[wʌn]]
EPIGRAM **[** **1** **]**
警句 [1]

警句[1]

['traɪflz]
TRIFLES
琐事

琐事

[dʒɔ:dʒ] - ['vɜ:rsəz]
GEORGE **ROCHFORT'S** **VERSES**
乔治 - 诗句

乔治·罗奇福特的诗

['mju:zə] -
MUSA **CLONSHOGHIANA**
穆萨 -

克隆肖吉亚纳香蕉

[ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] ['letə(r)] [[wʌn]]
A **LEFT** **-** **HANDED** **LETTER** **[** **1** **]**
一个 左边 - 递交 信 [1]

左手字母[1]

[tu:; tə][ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .
TO **THE** **DEAN** **OF** **ST** **.**
到 这 院长 的 英石 .

致圣路易斯大教堂院长

['pætrɪks]	[ɪn]	['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[left]	-	['hændɪd]	['letə(r)]
PATRICK'S	**IN**	**ANSWER**	**TO**	**HIS**	**LEFT**	**-**	**HANDED**	**LETTER**
帕特里克的	在	回答	到	他的	左边	-	递交	信

帕特里克回复他的左手信

[tuː; tə]['mɪstə(r)]	.	['tɒməs]	['ʃəridən]
TO	**MR**	**.**	**THOMAS**	**SHERIDAN**
到	先生	.	托马斯	谢里丹

致托马斯·谢里丹先生

[æd]	-	-	-	['ʃəridən]
AD	**AMICUM**	**ERUDITUM**	**THOMAM**	**SHERIDAN**
广告	-	-	-	谢里丹

博学者托马斯·谢里丹

[tuː; tə][ðə; ði]	[diːn]	[ɒv; əv][ˌes 'tiː]	.
TO	**THE**	**DEAN**	**OF**	**ST**	**.**
到	这	院长	的	英石	.

致圣路易斯大教堂院长

['pætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[tuː; tə][ðə; ði]	[diːn]	[ɒv; əv][ˌes 'tiː]	.
TO	**THE**	**DEAN**	**OF**	**ST**	**.**
到	这	院长	的	英石	.

致圣路易斯大教堂院长

['pætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	,	[baɪ]	[də'leɪni]	,	[tuː; tə]	['tɒməs]	['ʃəridən]
AN	**ANSWER**	**,**	**BY**	**DELANY**	**,**	**TO**	**THOMAS**	**SHERIDAN**
一个	回答	,	经过	德拉尼	,	到	托马斯	谢里丹

德拉尼对托马斯·谢里丹的答复

[ə'nʌðə(r)]	[rɪ'plaɪ]	,	[baɪ]	['ʃəridən]
ANOTHER	**REPLY**	**,**	**BY**	**SHERIDAN**
其他	回复	,	经过	谢里丹

谢里丹的另一条回复

[tuː; tə]	['tɒməs]	['ʃəridən]
TO	**THOMAS**	**SHERIDAN**
到	托马斯	谢里丹

致托马斯·谢里丹

[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	[baɪ]	['ʃəridən]
AN	**ANSWER**	**BY**	**SHERIDAN**
一个	回答	经过	谢里丹

谢里丹的回答

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv]	.	['ʃəridən]	.	-
TO	**DR**	**.**	**SHERIDAN**	**.**	**1718**
到	博士	.	谢里丹	.	-

致谢里丹博士。1718

[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	,	[baɪ]['dɑːktər; draɪv]	.
THE	**ANSWER**	**,**	**BY**	**DR**	**.**
这	回答	,	经过	博士	.

答案，作者：博士

['ʃəridən]
SHERIDAN
谢里丹

谢里丹

[ðə; ði] ['di:nz] ['ɑ:nsə(r)]
THE **DEAN'S** **ANSWER**
这 院长 回答

院长的回答

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['ʃɛrɪdənz] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [di:n]
SHERIDAN'S **REPLY** **TO** **THE** **DEAN**
谢里丹的 回复 到 这 院长

谢里丹对院长的回复

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] .
TO **THE** **SAME** **.**
到 这 相同的 .

同上。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ʃəridən]
BY **DR** **.** **SHERIDAN**
经过 博士 . 谢里丹

谢里丹博士

[ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .
THE **DEAN** **OF** **ST** **.**
这 院长 的 英石 .

圣徒学院院长

['pætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[tu:; tə][ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .
TO **THE** **DEAN** **OF** **ST** **.**
到 这 院长 的 英石 .

致圣路易斯大教堂院长

['pætrɪks]
PATRICK'S
帕特里克的

圣帕特里克

[ðə; ði] [di:n] [tu:; tə] ['tɒməs] ['ʃəridən]
THE **DEAN** **TO** **THOMAS** **SHERIDAN**
这 院长 到 托马斯 谢里丹

院长致托马斯·谢里丹

[tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] .
TO **DR** **.**
到 博士 .

致博士

['ʃəridən] [[wʌn]]
SHERIDAN **[** **1** **]**
谢里丹 [1]

谢里丹[1]

['dɑːktər; draɪv] .

DR	.
博士	.

博士

['ʃɛrɪdənz] ['ɑːnsə(r)]

SHERIDAN'S	ANSWER
谢里丹的	回答

谢里丹的回答

['dɑːktər; draɪv] .

DR	.
博士	.

博士

[swɪfts] [rɪ'plaɪ]

SWIFT'S	REPLY
斯威夫特的	回复

斯威夫特的回复

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz]

A	COPY	OF	A	COPY	OF	VERSES
一个	复制	的	一个	复制	的	诗句

诗句的副本

[dʒɔːdʒ] - [nɪm] - [dæn] - ['diːnz] ['ɑːnsə(r)]

GEORGE	-	NIM	-	DAN	-	DEAN'S	ANSWER
乔治	-	尼姆	-	担	-	院长	回答

乔治·尼姆·丹·迪恩的回答

[dʒɔːdʒ] - [nɪm] - [dæn] - ['diːnz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

GEORGE	-	NIM	-	DAN	-	DEAN'S	INVITATION
乔治	-	尼姆	-	担	-	院长	邀请

乔治·尼姆·丹·迪恩的邀请

[tuː; tə] [dʒɔːdʒ] - [nɪm] - [dæn] - [diːn] , [ˌiː es 'kjuː] .

TO	GEORGE	-	NIM	-	DAN	-	DEAN	,	ESQ	.
到	乔治	-	尼姆	-	担	-	院长	,	先生	.

致乔治·尼姆·丹·迪恩先生

[tuː; tə]['mɪstə(r)] .

TO	MR	.
到	先生	.

致先生

['tɒməs] ['ʃəridən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɜːrsəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['sɜ·klz]

THOMAS	SHERIDAN	UPON	HIS	VERSES	WRITTEN	IN	CIRCLES
托马斯	谢里丹	之上	他的	诗句	书面	在	界

托马斯·谢里丹的诗句写在圆圈里

[ɒn] ['dɑːktər; draɪv] .

ON	DR	.
在	博士	.

博士

['ʃɛrɪdənz] ['sɜːkjələ(r)] ['vɜːrsəz]

SHERIDAN'S	CIRCULAR	VERSES
谢里丹的	圆	诗句

谢里丹的循环诗篇

[ɒn] [dæn] ['dʒæksənz] ['pɪktʃə(r)] , [kʌt] [ɪn] [sɪlk] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] [[wʌn]]

ON	DAN	JACKSON'S	PICTURE	,	CUT	IN	SILK	AND	PAPER	[	1	]
在	担	杰克逊的	图片	,	切	在	丝绸	和	纸	[	1	]

在丹·杰克逊的照片上，用丝绸和纸剪裁[1]

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)]
ON **THE** **SAME** **PICTURE**
在 这 相同的 图片

在同一张图片上

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
ON **THE** **SAME**
在 这 相同的

在同一

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)]
ON **THE** **SAME** **PICTURE**
在 这 相同的 图片

在同一张图片上

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)]
ON **THE** **SAME** **PICTURE**
在 这 相同的 图片

在同一张图片上

[dæn] ['dʒæksənz] [dɪ'fens]
DAN **JACKSON'S** **DEFENCE**
担 杰克逊的 防御

丹·杰克逊的辩护

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [rɪ'plaɪ]
ROCHFORT'S **REPLY**
- 回复

罗什福特的答复

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

[də'leɪniz] [rɪ'plaɪ]
DELANY'S **REPLY**
德拉尼的 回复

德拉尼的回复

['ʃɛrɪdənz] [rɪ'plaɪ]
SHERIDAN'S **REPLY**
谢里丹的 回复

谢里丹的回复

[ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [di:n] [ɪn] ['dʒæksənz] [neɪm]
A **REJOINDER** **BY** **THE** **DEAN** **IN** **JACKSON'S** **NAME**
一个 回复 经过 这 院长 在 杰克逊的 姓名

院长以杰克逊的名义作出的回应

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [di:n] , [ɪn] ['dʒæksənz] [neɪm]
ANOTHER **REJOINDER** **BY** **THE** **DEAN** **,** **IN** **JACKSON'S** **NAME**
其他 回复 经过 这 院长 , 在 杰克逊的 姓名

院长以杰克逊的名义再次回应

['ʃɛrɪdənz] [səb'mɪʃn]
SHERIDAN'S **SUBMISSION**
谢里丹的 提交

谢里丹的提交

[ðə; ði] ['pɑːd(ə)n]
THE **PARDON**
这 赦免

赦免

[ðə; ði] [lɑːst] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜːdz]
THE **LAST** **SPEECH** **AND** **DYING** **WORDS**
这 最后的 演讲 和 垂死 字

最后的演讲和临终遗言

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] .
TO **THE** **REV** **.**
到 这 修订版 .

致牧师

['dænjəl] ['dʒæksən]
DANIEL **JACKSON**
丹尼尔 杰克逊

丹尼尔·杰克逊

['ʃəridən] [tuː; tə] [swɪft]
SHERIDAN **TO** **SWIFT**
谢里丹 到 迅速

谢里丹到斯威夫特

['ʃəridən] [tuː; tə] [swɪft]
SHERIDAN **TO** **SWIFT**
谢里丹 到 迅速

谢里丹到斯威夫特

[swɪft] [tuː; tə] ['ʃəridən]
SWIFT **TO** **SHERIDAN**
迅速 到 谢里丹

斯威夫特到谢里丹

['meəri][ðə; ði] [kʊk] - [meɪdz] ['letə(r)] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['ʃəridən] . -
MARY **THE** **COOK** **-** **MAID'S** **LETTER** **TO** **DR** **.** **SHERIDAN** **.** **1723**
玛丽 这 厨师 - 女佣 信 到 博士 . 谢里丹 . -

厨娘玛丽写给谢里丹医生的信，1723年

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf]
A **PORTRAIT** **FROM** **THE** **LIFE**
一个 肖像 从 这 生活

人生肖像

[ɒn] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] , [wen] [ðə; ði] [diːn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp]
ON **STEALING** **A** **CROWN** **,** **WHEN** **THE** **DEAN** **WAS** **ASLEEP**
在 偷窃 一个 王冠 , 什么时候 这 院长 曾是 睡着了

趁院长熟睡时偷走王冠

[ðə; ði] ['diːnz] ['ɑːnsə(r)]
THE **DEAN'S** **ANSWER**
这 院长 回答

院长的回答

[ə; eɪ] ['prəʊlɒg] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [pə'fɔːmd] [æt; ət]['mɪstə(r)] .
A **PROLOGUE** **TO** **A** **PLAY** **PERFORMED** **AT** **MR** **.**
一个 序幕 到 一个 玩 执行 在 先生 .

在先生剧院上演的戏剧的序幕

['ʃɛrɪdənz] [skuːl] .
SHERIDAN'S **SCHOOL** **.**
谢里丹的 学校 .

谢里丹学校。

[ðə; ði] ['epɪlɒg]
THE **EPILOGUE**
这 结语

尾声

[ðə; ði] [sɒŋ]
THE **SONG**
这 歌曲

这首歌

[tuː; tə] -
TO **QUILCA**
到 -

前往奎尔卡

[ðə; ði] [pleɪgz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf]
THE **PLAGUES** **OF** **A** **COUNTRY** **LIFE**
这 瘟疫 的 一个 国家 生活

乡村生活的种种苦难

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ɪnvəntri]
A **FAITHFUL** **INVENTORY**
一个 忠实 存货

一份忠实的清单

- [[wʌn]]
PALINODIA **[** **1** **]**
- [1]

帕利诺迪亚[1]

['hɒrəs] , [bʊk] [aɪ] , [əʊd] [ˌɛks'viː'aɪ]
HORACE **,** **BOOK** **I** **,** **ODE** **XVI**
贺拉斯 , 书 我 , 颂 十六

贺拉斯，《诗集》第一卷，第十六首颂歌

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [diːn]
A **LETTER** **TO** **THE** **DEAN**
一个 信 到 这 院长

致院长的一封信

[ɒn] [ðə; ði] [faɪv] ['leɪdɪz] [æt; ət] [sɔts] [həʊl] [[wʌn]]
ON **THE** **FIVE** **LADIES** **AT** **SOT'S** **HOLE** **[** **1** **]**
在 这 五 女士们 在 索特的 洞 [1]

关于索茨洞的五位女士[1]

[ðə; ði] [faɪv] ['leɪdɪz] - ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊ]
THE **FIVE** **LADIES** **'** **ANSWER** **TO** **THE** **BEAU**
这 五 女士们 - 回答 到 这 帅哥

五位女士对这位帅哥的回应

[wɪð] [ðə; ði] [wɪg] [ænd; ənd] [wɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed]
WITH **THE** **WIG** **AND** **WINGS** **AT** **HIS** **HEAD**
和 这 假发 和 翅膀 在 他的 头

头上戴着假发和翅膀

[ðə; ði] ['boʊz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['leɪdɪz] - ['ɑːnsə(r)]
THE **BEAU'S** **REPLY** **TO** **THE** **FIVE** **LADIES** **'** **ANSWER**
这 男友的 回复 到 这 五 女士们 - 回答

男友对五位女士回答的回应

['ɑːnsə(r)] . [[wʌn]]
ANSWER **.** **[** **1** **]**
回答 . [1]

答案。[1]

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] .

BY	DR	.
经过	博士	.

作者：博士

[swɪft]

SWIFT
迅速

迅速

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [tuː] [frendz] [[wʌn]]

AN	EPISTLE	TO	TWO	FRIENDS	[	1	]
一个	书信	到	二	朋友们	[	1	]

致两位朋友的一封信[1]

[ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['ɪnvəntri]

A	TRUE	AND	FAITHFUL	INVENTORY
一个	真的	和	忠实	存货

真实可靠的财产清单

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪməli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz]

A	NEW	SIMILE	FOR	THE	LADIES
一个	新的	明喻	为了	这	女士们

女士们的新比喻

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skændələs] ['pəʊɪm]

AN	ANSWER	TO	A	SCANDALOUS	POEM
一个	回答	到	一个	丑闻	诗

对一首丑闻诗的回应

[peg] ['rædklɪf] [ðə; ði] ['hoʊstɪsɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

PEG	RADCLIFFE	THE	HOSTESS'S	INVITATION
聚乙二醇	拉德克利夫	这	女主人	邀请

佩格·拉德克利夫 女主人的邀请

['vɜːrsəz] [baɪ] ['ʃəridən]

VERSES	BY	SHERIDAN
诗句	经过	谢里丹

谢里丹的诗

['vɜːrsəz] [ə'drest] [tuː; tə] [swɪft] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri]

VERSES	ADDRESSED	TO	SWIFT	AND	TO	HIS	MEMORY
诗句	已解决	到	迅速	和	到	他的	记忆

献给斯威夫特及其亡灵的诗篇

['epigræm]

EPIGRAMS
警句

警句

[ɒn] [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

ON	THE	DEAN	OF	ST	.
在	这	院长	的	英石	.

圣徒院长

['pætrɪks] [bɜːθ] - [deɪ]

PATRICK'S	BIRTH	-	DAY
帕特里克的	出生	-	天

帕特里克的生日

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['rɒbət] [njuːd͡ʒɛnt] , [ˌiː es 'kjuː] . [[wʌn]]

AN	EPISTLE	TO	ROBERT	NUGENT	,	ESQ	.	[	1	]
一个	书信	到	罗伯特	纽金特	,	先生	.	[	1	]

致罗伯特·纽金特先生的一封信[1]

[ɒn] [ðə; ði] [dræ'piːər] .
ON THE DRAPIER .
在 这 窗帘 .

在窗帘上。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌŋkɪn] . [[wʌn]]
BY DR . DUNKIN . [1]
经过 博士 . 唐恩都乐 . [1]

作者：邓肯博士。[1]

['epɪtɑːf] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] .
EPITAPH PROPOSED FOR DR .
墓志铭 建议的 为了 博士 .

为博士拟定的墓志铭

[swɪft] . -
SWIFT . 1745
迅速 . -

斯威夫特.1745

['epɪgræm] [ɒn] [tuː] [greɪt] [men] . -
EPIGRAM ON TWO GREAT MEN . 1754
警句 在 二 伟大的 男士 . -

两位伟人的警句。1754年

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] [swɪft]
TO THE MEMORY OF DOCTOR SWIFT
到 这 记忆 的 医生 迅速

谨以此纪念斯威夫特医生

['vɜːrsəz] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks]
VERSES ON THE BATTLE OF THE BOOKS
诗句 在 这 战斗 的 这 图书

关于书籍之战的诗篇

[ɒn] ['dɑːktər; draɪv] .
ON DR .
在 博士 .

博士

[swɪfts] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] ['idiəts]
SWIFT'S LEAVING HIS ESTATE TO IDIOTS
斯威夫特的 离开 他的 财产 到 白痴

斯威夫特要把遗产留给白痴

[ɒn] ['sevrəl] ['peti] ['piːsɪz]
ON SEVERAL PETTY PIECES
在 一些 小气 件

在一些小物件上

[ɒn] ['fɔːknərz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swɪft]
ON FAULKNER'S EDITION OF SWIFT
在 福克纳的 版 的 迅速

论福克纳版的斯威夫特

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

[tuː; tə] ['dɒktə(r)] [də'leɪni]
TO DOCTOR DELANY
到 医生 德拉尼

致德拉尼医生

['epɪgræm]
EPIGRAM
警句

警句

[æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
AN **INSCRIPTION**
一个 题词

铭文

[æn; ən] ['epɪgræm] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
AN **EPIGRAM** **OCCASIONED** **BY** **THE** **ABOVE** **INSCRIPTION**
一个 警句 引发 经过 这 多于 题词

因上述铭文而作的一首警句

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [trækts] — ['aɪrɪʃ]
HISTORICAL **AND** **POLITICAL** **TRACTS** **—** **IRISH**
历史 和 政治的 小册子 — 爱尔兰

历史与政治论著——爱尔兰

[baɪ]['dʒɒnəθən] [swɪft] , [diː] . [diː] .
By **Jonathan** **Swift** **,** **D** **.** **D** **.**
经过 乔纳森 迅速 , D . D .

作者：乔纳森·斯威夫特，DD

['edɪtɪd] [baɪ]['temp(ə)l] [skɒt]
Edited **By** **Temple** **Scott**
编辑 经过 寺庙 斯科特

由坦普尔·斯科特编辑

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ɪn]['aɪələnd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [njuː]
A **Letter** **to** **a** **Member** **of** **Parliament** **,** **in** **Ireland** **,** **upon** **the** **choosing** **a** **New**
一个 信 到 一个 成员 的 议会 , 在 爱尔兰 , 之上 这 选择 一个 新的
['spiːkə(r)] [ðeə(r)][wʌn]
Speaker **there** **1**
扬声器 那里 1

致爱尔兰议会议员的一封信，内容关于爱尔兰新议长选举的事宜 1

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][juːz][ɒv; əv]['aɪrɪʃ][ˌmænju'fæktʃə(r)] -
A **Proposal** **for** **the** **Universal** **Use** **of** **Irish** **Manufacture** **11**
一个 提议 为了 这 普遍的 使用 的 爱尔兰 生产 -

关于普遍使用爱尔兰制造产品的提案 11

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['bʌbəlz] .
An **Essay** **on** **English** **Bubbles** **.**
一个 散文 在 英语 气泡 .

一篇关于英语泡沫的文章。

[baɪ] ['tɒməs] [həʊp] , [ˌiː es 'kjuː] . -
By **Thomas** **Hope** **,** **Esq** **.** **31**
经过 托马斯 希望 , 先生 . -

作者：托马斯·霍普律师，31

[ðə; ði] - [bæŋk] -
The **Swearer's** **Bank** **37**
这 - 银行 -

咒骂者的银行 37

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ɑ:mz] -

A	Letter	to	the	King	at	Arms	47
一个	信	到	这	国王	在	武器	-

致国王武官的一封信 47

[ðə; ði][lɑ:st] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ˌebə'ni:zə(r)] ['ɛlɪstən] -

The	Last	Speech	and	Dying	Words	of	Ebenezer	Elliston	55
这	最后的	演讲	和	垂死	字	的	埃比尼泽	埃利斯顿	-

埃比尼泽·埃利斯顿的最后演讲和临终遗言 55

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mæksɪmz][ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] , [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] ['refrəns]

The	Truth	of	Some	Maxims	in	State	and	Government	,	examined	with	Reference
这	真相	的	一些	格言	在	状态	和	政府	,	检查	和	参考

[tu:; tə]['aɪələnd] -

to	Ireland	63
到	爱尔兰	-

论国家与政府中某些格言的真理，以爱尔兰为例 63

[ðə; ði] ['blʌndəz] , [dɪ'fɪʃənsiz] , [di'stres] , [ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] - -

The	Blunders	,	Deficiencies	,	Distresses	,	and	Misfortunes	Of	Quilca	73
这	失误	,	缺陷	,	痛苦	,	和	不幸	的	-	-

奎尔卡73号的错误、不足、困境和不幸

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪələnd] -

A	Short	View	of	the	State	of	Ireland	79
一个	短的	看法	的	这	状态	的	爱尔兰	-

爱尔兰概况 79

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəd] ['leɪdi] .

The	Story	of	the	Injured	Lady	.
这	故事	的	这	受伤	女士	.

受伤女士的故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɜ:'self] -

Written	by	Herself	93
书面	经过	她自己	-

作者：她自己 93

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['leɪdi] -

The	Answer	to	the	Injured	Lady	104
这	回答	到	这	受伤	女士	-

受伤女士的答案 104

[æn; ən]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kɔ:ld] " [ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn'hæbətənt] ,

An	Answer	to	a	Paper	called	"	A	Memorial	of	the	Poor	Inhabitants	,
一个	回答	到	一个	纸	称为	"	一个	纪念馆	的	这	贫穷的	居民	,

['treɪdzmən] ,

Tradesmen	,
商人	,

对一篇题为《贫困居民、商人的纪念文》的论文的答复

[ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['aɪələnd] " -

and	Labourers	of	the	Kingdom	of	Ireland	"	107
和	劳工	的	这	王国	的	爱尔兰	"	-

以及爱尔兰王国的劳工" 107

['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['sevrəl] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] [p'ɜ:sənz] -

Answer	to	Several	Letters	from	Unknown	Persons	117
回答	到	一些	信件	从	未知	人	-

对几封匿名来信的答复 117

[æn; ən]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['sevrəl] ['lɛtəz] [sent][ˌem 'i:][frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] [hændz] -

An	Answer	to	Several	Letters	sent	me	from	Unknown	Hands	127
一个	回答	到	一些	信件	发送	我	从	未知	手	-

对几封匿名来信的答复 127

[ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['dʌblɪn] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['wi:vəz] -

A	Letter	to	the	Archbishop	of	Dublin	concerning	the	Weavers	135
一个	信	到	这	大主教	的	都柏林	有关	这	织工	-

致都柏林大主教的一封关于织工的信 135

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlən]

Observations	occasioned	by	reading	a	Paper	entitled	"	The	Case	of	the	Woollen
观察	引发	经过	阅读	一个	纸	标题	"	这	案件	的	这	羊毛

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Manufactures	of	Dublin	,	"	etc	.	145
制成品	的	都柏林	,	"	ETC	.	-

阅读题为《都柏林羊毛制造业案例》等论文后产生的观察结果。145

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪzrəbl] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪələnd] -

The	Present	Miserable	State	of	Ireland	151
这	展示	悲惨的	状态	的	爱尔兰	-

爱尔兰目前的悲惨状况 151

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks]

The	Substance	of	what	was	said	by	the	Dean	of	St	.	Patrick's
这	物质	的	什么	曾是	说	经过	这	院长	的	英石	.	帕特里克的

圣帕特里克学院院长讲话的实质内容

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:ldəmən]

to	the	Lord	Mayor	and	some	of	the	Aldermen
到	这	主	市长	和	一些	的	这	市议员

致市长和部分市议员

[wen] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [keɪm] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [sed] [di:n]

when	His	Lordship	came	to	Present	the	said	Dean
什么时候	他的	领主	来了	到	展示	这	说	院长

当阁下前来引荐院长时

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ɪn][ə; eɪ][gəʊld][bɒks] -

with	his	Freedom	in	a	Gold	Box	167
和	他的	自由	在	一个	金子	盒子	-

以及他的《金盒中的自由》167

[əd'vɜ:tɪsmənt] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [swɪft][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ə'genst] ['dʒɒʃuə] , [lɔ:d] ['ælən] -

Advertisement	by	Dr	.	Swift	in	his	Defence	Against	Joshua	,	Lord	Allen	173
广告	经过	博士	.	迅速	在	他的	防御	反对	约书亚	,	主	艾伦	-

斯威夫特博士在其《为约书亚辩护，艾伦勋爵》第173页中的广告

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	Pg	xxii	]
[	页	二十二	]

[第 xxii 页]

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒn]['mɪstə(r)] . - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt] [hɑ:f'pens] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [wʌn]

A	Letter	on	Mr	.	M'Culla's	Project	about	Halfpence	,	and	a	new	one
一个	信	在	先生	.	-	项目	关于	半便士	,	和	一个	新的	一

[prə'pəʊzd] -

Proposed	177
建议的	-

一封关于麦库拉先生半便士项目的信，以及一项新的提案 177

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aɪələnd]

A	Proposal	that	all	the	Ladies	and	Women	of	Ireland
一个	提议	那	全部	这	女士们	和	女性	的	爱尔兰

爱尔兰所有女士和妇女的一项提议

[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] -

should	appear	constantly	in	Irish	Manufactures	191
应该	出现	不断地	在	爱尔兰	制成品	-

应经常出现在《爱尔兰制造业》第191期中

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [prə'pəʊz(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

A	Modest	Proposal	for	Preventing	the	Children	of
一个	谦虚的	提议	为了	预防	这	孩子们	的

防止儿童遭受伤害的一个温和建议

[pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜ:ðən] [tu:; tə][ðeə(r)]['peərənts]

Poor	People	from	being	a	Burthen	to	their	Parents
贫穷的	人们	从	存在	一个	负担	到	他们的	父母

让穷人不再成为父母的负担

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] -

or	the	Country	,	and	for	making	them	beneficial	to	the	Public	201
或者	这	国家	,	和	为了	制作	他们	有利	到	这	民众	-

或国家，并使其对公众有利 201

['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['krɑ:ftsmən] -

Answer	to	the	Craftsman	217
回答	到	这	工匠	-

给工匠的答复 217

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [dʒɒn] , [lɔ:d] ['kɑ:rtərət] -

A	Vindication	of	his	Excellency	John	,	Lord	Carteret	225
一个	平反	的	他的	阁下	约翰	,	主	卡特雷特	-

为约翰·卡特雷特勋爵阁下辩护 225

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði]

A	Proposal	for	An	Act	of	Parliament	to	Pay	off	the
一个	提议	为了	一个	行为	的	议会	到	支付	离开	这

一项关于通过议会法案偿还债务的提案

[det] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['tæksɪŋ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] -

Debt	of	the	Nation	without	Taxing	the	Subject	251
债务	的	这	国家	没有	征税	这	主题	-

国家债务而不向国民征税 251

[ə; eɪ] [keɪs] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [di:n] [swɪft] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪndzi] ,

A	Case	submitted	by	Dean	Swift	to	Mr	.	Lindsay	,
一个	案件	提交	经过	院长	迅速	到	先生	.	林赛	,

斯威夫特院长提交给林赛先生的案例

['kaʊnsələ(r)] [æt; ət] [lɔ:] -

Counsellor	at	Law	259
顾问	在	法律	-

法律顾问 259

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] , [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

An	Examination	of	Certain	Abuses	,	Corruptions	,	and
一个	考试	的	肯定	滥用	,	腐败	,	和

对某些滥用职权、腐败和.....的调查

[i'nɔ:məti] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] -

Enormities	in	the	City	of	Dublin	261
巨大	在	这	城市	的	都柏林	-

都柏林市的巨物 261

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [skiːm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kjʊərəbl] -

A	Serious	and	Useful	Scheme	to	make	an	Hospital	for	Incurables	283
一个	严肃的	和	有用	方案	到	制作	一个	医院	为了	不治之症	-

一项严肃而实用的建立不治之症医院的方案 283

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌmen] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	Humble	Petition	of	the	Footmen	in	and	about	the
这	谦逊的	请愿	的	这	侍从	在	和	关于	这

侍从们在城内外的卑微请愿书

['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] -

City	of	Dublin	305
城市	的	都柏林	-

都柏林市 305

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [ɪn][ðə; ði]

Advice	to	the	Freemen	of	the	City	of	Dublin	in	the
建议	到	这	自由人	的	这	城市	的	都柏林	在	这

致都柏林市自由民的建议

[tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɑːləmənt] -

Choice	of	a	Member	to	represent	them	in	Parliament	309
选择	的	一个	成员	到	代表	他们	在	议会	-

选择一名议员代表他们在议会中任职 309

[sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['hʌmbli] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd]

Some	Considerations	humbly	offered	to	the	Lord
一些	考虑因素	谦卑地	提供	到	这	主

一些谦卑地献给主的思考

[meə(r)] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] [ænd; ənd] ['kɒmən] - ['kaʊns(ə)l]

Mayor	,	the	Court	of	Aldermen	and	Common	-	Council
市长	,	这	法庭	的	市议员	和	常见的	-	理事会

市长、市议会和市议会

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kɔːdə(r)] -

of	the	City	of	Dublin	in	the	Choice	of	a	Recorder	317
的	这	城市	的	都柏林	在	这	选择	的	一个	录音机	-

都柏林市关于选择记录员第317条

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['bædʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['begəz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

A	Proposal	for	giving	Badges	to	the	Beggars	in	all	the
一个	提议	为了	给予	徽章	到	这	乞丐	在	全部	这

关于向所有乞丐发放徽章的提议

['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] -

Parishes	of	Dublin	321
教区	的	都柏林	-

都柏林教区 321

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'baʊt] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] -

Considerations	about	Maintaining	the	Poor	337
考虑因素	关于	保持	这	贫穷的	-

关于维持贫困人口生活的思考 337

[ɒn] ['bɑːbərəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪn]['aɪələnd] -

On	Barbarous	Denominations	in	Ireland	343
在	野蛮	面额	在	爱尔兰	-

论爱尔兰的野蛮教派 343

[spiːtʃ] [dɪ'lɪvəd] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] -

Speech	delivered	on	the	Lowering	of	the	Coin	351
演讲	发表	在	这	降低	的	这	硬币	-

关于降低硬币面值的演讲 351

['aɪrɪʃ] ['eləkwəns] -
Irish Eloquence 361
爱尔兰 口才 -

爱尔兰雄辩 361

[ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [ɪn][hai'bə:niən] [staɪl] -
A Dialogue in Hibernian Style 362
一个 对话 在 希伯尼安 风格 -

爱尔兰式对话录 362

[tu:; tə][ðə; ði]['prɒvəst][ænd; ənd]['si:niə(r)] ['feloʊz] [ɒv; əv]['trɪnəti]
To the Provost and Senior Fellows of Trinity
到 这 教务长 和 高级的 研究员 的 三位一体

致三一学院教务长和高级院士

['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn] -
College , Dublin 364
大学 , 都柏林 -

都柏林364学院

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['wɜ:ʃɪpfl] [ðə; ði][meə(r)] , ['ɔ:ldəmən] ,
To the Right Worshipful the Mayor , Aldermen ,
到 这 正确的 崇拜的 这 市长 , 市议员 ,

尊敬的市长先生、各位市议员，请看右边!

['ʃerif] , [ænd; ənd] ['kɒmən] - ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kɔ:k] -
Sheriffs , and Common - Council of the City of Cork 366
警长 , 和 常见的 - 理事会 的 这 城市 的 软木 -

郡治安官和科克市议会 366

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]
To the Honourable the Society of the Governor and
到 这 尊敬的 这 社会 的 这 州长 和

致尊敬的总督阁下及协会

[ə'sɪstənts] [ɪn] ['lʌndən] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɪn]['ʌlstə(r)] -
Assistants in London , for the New Plantation in Ulster 368
助理 在 伦敦 , 为了 这 新的 种植园 在 阿尔斯特 -

伦敦的助理，负责阿尔斯特新种植园 368

[sə'tɪfɪkət] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skɑ:dɪd] ['sɜ:vənt] -
Certificate to a Discarded Servant 369
证书 到 一个 丢弃 仆人 -

致被弃仆的证明书 369

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg xxiii]
[页 二十三]

[第 xxiii 页]

[æn; ən] [ˌegzɔ:'teɪʃn] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði][sʌb] - [di:n] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)]
An Exhortation addressed to the Sub - Dean and Chapter
一个 讲道 已解决 到 这 子 - 院长 和 章

致副院长和教务处的劝勉

[ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] [kə'θi:drəl] , ['dʌblɪn] -
of St . Patrick's Cathedral , Dublin 370
的 英石 . 帕特里克的 大教堂 , 都柏林 -

都柏林370圣帕特里克大教堂

[ə'pendɪks] :
Appendix :
附录 :

附录:

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] -

A	Letter	to	the	Writer	of	the	Occasional	Paper	375
一个	信	到	这	作家	的	这	偶然	纸	-

致特刊作者的一封信 375

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd]['empaɪə(r)][ɒv; əv][dʒə'pæn] -

An	Account	of	the	Court	and	Empire	of	Japan	382
一个	帐户	的	这	法庭	和	帝国	的	日本	-

《日本朝廷与帝国记述》382

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

The	Answer	of	the	Right	Hon	.
这	回答	的	这	正确的	尊敬的	.

尊敬的阁下的答复

['wɪljəm] ['pʌltni] ,

William	Pulteney	,
威廉	普尔特尼	,

威廉·普尔特尼

[ˌi: es 'kju:] . , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

Esq	.	,	to	the	Right	Hon	.
先生	.	,	到	这	正确的	尊敬的	.

尊敬的先生，

[sɜ:(r)] ['rɒbət] ['wɔ:lpəul] -

Sir	Robert	Walpole	392
先生	罗伯特	沃尔波尔	-

罗伯特·沃波尔爵士 392

['ɪndeks] -

Index	401
指数	-

索引 401

['aɪələnd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [di:n] [swɪft]

IRELAND	IN	THE	DAYS	OF	DEAN	SWIFT
爱尔兰	在	这	天	的	院长	迅速

迪恩·斯威夫特时代的爱尔兰

(['aɪrɪʃ] [trækts] , - [tu:; tə] - .)

(	IRISH	TRACTS	,	1720	to	1734	.	)
(	爱尔兰	小册子	,	-	到	-	.	)

（爱尔兰文献集，1720年至1734年。）

[baɪ] ['veəriəs]

By	Various
经过	各种各样的

由多人组成

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]

Introduction	1
介绍	1

引言 1

[ðə; ði] - ['lɛtəz] -
The **Drapier's** **Letters** **25**
这 - 信件 -

《德雷珀的信》第25期

[ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri] -
The **Address** **to** **the** **Jury** **131**
这 地址 到 这 陪审团 -

致陪审团的讲话 131

[swɪfts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - -
Swift's **Description** **of** **Quilca** **137**
斯威夫特的 描述 的 - -

斯威夫特对奎尔卡的描述 137

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)] -
Answer **to** **a** **Paper** **142**
回答 到 一个 纸 -

试卷 142 的答案

['mæksɪmz] [kən'trəʊld] -
Maxims **Controlled** **151**
格言 受控 -

Maxims 控制了 151

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪələnd] , - -
A **short** **View** **of** **the** **state** **of** **Ireland** **,** **1727** **162**
一个 短的 看法 的 这 状态 的 爱尔兰 , - -

1727年爱尔兰状况简述 162

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəd] ['leɪdi] -
The **Story** **of** **the** **Injured** **Lady** **174**
这 故事 的 这 受伤 女士 -

受伤女士的故事 174

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['leɪdi] -
The **Answer** **to** **the** **Injured** **Lady** **184**
这 回答 到 这 受伤 女士 -

给受伤女士的答复 184

[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['dʌblɪn] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['wiːvəz] -
A **Letter** **to** **the** **Archbishop** **of** **Dublin** **,** **concerning** **the** **Weavers** **187**
一个 信 到 这 大主教 的 都柏林 , 有关 这 织工 -

致都柏林大主教的一封信，关于织工们 187

[tuː] ['lɛtəz] [ɒn]['sʌbdʒɪkts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['aɪələnd] -
Two **Letters** **on** **Subjects** **relative** **to** **the** **Improvement** **of** **Ireland** **198**
二 信件 在 主题 相对的 到 这 改进 的 爱尔兰 -

两封关于改善爱尔兰相关主题的信函 198

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪzrəbl] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪələnd] -
The **Present** **Miserable** **State** **of** **Ireland** **216**
这 展示 悲惨的 状态 的 爱尔兰 -

爱尔兰目前的悲惨境况 216

“ [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][juːz][ɒv; əv]['aɪrɪʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] . ” - -
“ **A** **Proposal** **for** **the** **Universal** **Use** **of** **Irish** **Manufactures** **.** **”** **1720** **227**
“ 一个 提议 为了 这 普遍的 使用 的 爱尔兰 制成品 . ” - -

《关于普遍使用爱尔兰制造品的提议》1720 227

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] [prə'pəʊz(ə)l] . - -
A **Modest** **Proposal** **.** **1729** **240**
一个 谦虚的 提议 . - -

一个温和的建议。1729 240

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , [ˌpænə'dʒɪrɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dʒən] [klʌb] , - -

A	Character	,	Panegyric	,	and	Description	of	the	Legion	Club	,	1736	254
一个	特点	,	颂	,	和	描述	的	这	军团	俱乐部	,	-	-

军团俱乐部的人物、颂词和描述，1736年，第254页

[ɒn] ['du:ɪŋ] [gʊd] -

On	doing	Good	264
在	正在做	好的	-

行善之道 264

[hɪnts] [tu:; tə] ['sɜ:vənts] :

HINTS	TO	SERVANTS	:
提示	到	仆人	:

给仆人的提示：

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [ænd; ənd] ['mɒdənaɪz] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

BEING	A	POETICAL	AND	MODERNISED	VERSION	OF
存在	一个	诗意的	和	现代化	版本	的

是诗意而现代的版本

[di:n] [swɪfts] ['selɪbreɪtɪd] " [də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['sɜ:vənts] ;

DEAN	SWIFT'S	CELEBRATED	"	DIRECTIONS	TO	SERVANTS	;
院长	斯威夫特的	著名	"	方向	到	仆人	;

迪安·斯威夫特的著名著作《给仆人的指示》;

" [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] ,

"	IN	WHICH	SOMETHING	IS	ADDED	TO	THE	ORIGINAL	TEXT	,
"	在	哪个	某物	是	额外	到	这	原来的	文本	,

"在原文中添加了一些内容，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [p'æsɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [wɪtʃ] ['kænɒt]

BUT	THOSE	PASSAGES	ARE	OMITTED	WHICH	CANNOT
但	那些	段落	是	省略	哪个	不能

但是，这些段落被省略了，这是不可能发生的。

[wɪð] [prə'praɪəti] [bi:; bi] [ri:d] [ə'laʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

WITH	PROPRIETY	BE	READ	ALOUD	IN	A	KITCHEN	.
和	礼	是	读	大声	在	一个	厨房	.

有礼貌地在厨房里大声朗读。

[baɪ] [æn; ən] ['ʌpə(r)] ['sɜ:vənt]

BY	AN	UPPER	SERVANT
经过	一个	上	仆人

由一名高级仆人

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [naɪn]

THE	BUTLER	9
这	管家	9

管家9

[ðə; ði] [kʊk] -

THE	COOK	16
这	厨师	-

厨师 16

[ðə; ði]['vælеɪ; 'vælɪt] -

THE	VALET	21
这	代客泊车	-

代客泊车员 21

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] -

THE	WAITING	-	WOMAN	27
这	等待	-	女士	-

侍女 27

[ðə; ði] ['fʊtmən] -

THE	FOOTMAN	36
这	男仆	-

侍从 36

[ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] -

THE	HOUSEKEEPER	50
这	管家	-

管家50

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] -

THE	CHAMBERMAID	51
这	女佣	-

女仆 51

[ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] -

THE	PORTER	55
这	搬运工	-

搬运工 55

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] -

THE	HOUSEMAID	56
这	保姆	-

女佣 56

[ðə; ði] ['stju:əd] -

THE	STEWARD	57
这	管家	-

管家 57

[ðə; ði] [gru:m] -

THE	GROOM	58
这	新郎	-

新郎 58

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] -

THE	COACHMAN	61
这	马车夫	-

马车夫 61

[ðə; ði] ['nɜ:səri] [meɪd] -

THE	NURSERY	MAID	62
这	苗圃	女佣	-

保姆 62

[ðə; ði] ['deəri] - [meɪd] -

THE	DAIRY	-	MAID	63
这	奶制品	-	女佣	-

挤奶女工 63

[ðə; ði] [wet] [nɜ:s] -

THE	WET	NURSE	64
这	湿的	护士	-

奶妈 64

[ðə; ðɪ] ['lɔ:ndrɪs] [ˌaɪ 'bi:] .

THE	LAUNDRESS	ib	.
这	洗衣妇	ib	.

洗衣店

[ðə; ðɪ] ['gʌvənəs] -

THE	GOVERNESS	65
这	家庭教师	-

女家庭教师 65

['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] -

GENERAL	RULES	66
一般的	规则	-

总则 66

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神